

SNTL:n PUOLUSTUSMINISTERIÖ
MERENKULUN JA MERENTUTKIMUKSEN PÄÄHALLINTO

OHJEET
ALUSTEN TULOSTA NEUVOSTOLIITON
ITÄMEREN SATAMIIN

Tie- ja vesirakennushallitus
1975

Kirjaan 4021/72 on sen ilmestymisen jälkeen julkaistu seuraavat muutokset:

1. Sivu 52: ylhäältä 17. rivin jälkeen lisätään: Hallin keskilinjan kääntymispoiju asetetaan Rondo-Veprevskin johtolinjan keskiviivalle 1,7 mpk Hallin kalliosta länteen. Poijussa on tutkaheijastin (IM 6231, 6361/74).
2. Sivu 54: riviltä 13 alkaen pyyhitään yli sanat "turvalisen alueen keskipisteessä". Riville 14 sanan "valopoiju" jälkeen lisätään: N:o 4 (IM 6231, 6361/75).
3. Sivu 54: riville 17 sanan Rondo jälkeen lisätään: (Hallin valopoijun luona). (IM 6231, 6361/75).
4. Sivu 55: rivillä 19 mitan "78 m" sijaan kirjoitetaan 82 m, "11,0 m" sijaan 11,8 m, "4,2 m" sijaan kirjoitetaan 4,35 m. Rivin 22 jälkeen lisätään: Hinattavien alusten syväys saa olla 4,5 m. (IM 6361/75, tiedoitus 410/75).
5. Sivu 56: riviltä 7 alkavan varoituksen teksti kuuluu: Rannikkoväylää saadaan käyttää kaikkien suomalaisten alusten ja kolmansien maiden ~~kauppa-alusten~~ ^{kaupallisten hinaajien} kauttakulkuun sekä puutavaran hinaukseen. (IM 6361/75, tiedoitus 410/75).

Käännös: Pentti Kosonen

Merenkulun termit tarkastanut: Heikki Valkonen

SISÄLLYSLUETTELO

Sivu

ALKUSANAT	6
TÄRKEITÄ VAROITUKSIA	7
SELITYKSIÄ	8
PURJEHDUSSÄÄNNÖT SNTL:n VESILLÄ	10
Otteita SNTL:n rajavartioasetuksesta	10
Valtakunnan rajojen valvontajärjestys	12
Asetus alueista, joissa vapaakulku on rajoitettu ja purjehdusohjeet näillä alueilla	18
Ilmoitukset linnoitusalueista ja purjehdussäännöt niillä	19
Ulkomaalaisille aluksille avoimien SNTL:n Itämeren satamien luettelo	21
Ulkomaalaisille aluksille avoimien SNTL:n Itämeren satamien radioasemien toiminta-ajat ja -taajuudet	21
Navigointia koskevia tiedonantoja lähettävät radioasemat (NAVIM tiedonnot)	22
Ohjeet ulkomaalaisten alusten radiolaitteiden käytöstä SNTL:n vesillä	22
Otteita SNTL:n meriluotsausasetuksesta	24
Otteita myrksyn ja kovan tuulen varoit- tusmerkkejä koskevista säännöistä SNTL:n vesillä	29
Ilmoitukset miinavaara-alueista ja pur- jehdus niillä olevilla väylillä	34
Suositeltujen reittien määrääminen alus- liikenteen reittijakojärjestelmää käyt- täten	36

SNTL:n VESILLÄ KÄYTETTÄVÄT VÄYLÄ- JA VAROITUSMERKKIJÄRJESTELMÄT	39
---	----

Väylänmerkintäjärjestelmät	39
Väylän ja suositeltujen reittien keskilinjän merkintä	41
Hylkyjen paikan merkitseminen	42
Kalanpyydysten merkitseminen	42
Vedenalaisten kaapeleiden merkitseminen	43
Ankkurointi- ja karanteenipaikkojen merkitseminen	43
Lateriaalijärjestelmän merkit	45
Kardinaalijärjestelmän merkit	46

PURJEHDUSOHJEET	47
-----------------	----

Viipurin satama sekä tulo sinne	47
Lounaisväylä	50
Purjehdusohjeet lounaisväylällä	54
Rannikkoväylä	55
Purjehdusohjeet rannikkoväylällä	62
Viipurin väylä ja Viipurin-Vysotskin väylä	62
Purjehdusohjeet Viipurin väylällä ja Viipurin-Vysotskin väylällä	73

OTTEITA SNTL:n KAUPPA- JA MERIKALASTUSSATAMIEN YLEISISTÄ SÄÄNNÖISTÄ	76
---	----

Yleisiä määräyksiä	76
Liikenne satamavesillä	76
Alusten kulku kapeikoissa	79
Rajoitettu näkyvyys	80
Ankkurointi väylillä	81
Kohtaaminen ja ohitus kapeikossa	82

Kohtaaminen kapeikossa olevassa kaarteessa	84
Järjestys, turvallisuus ja satama-altaan laitteiden varjeleminen	84
Satamalaitteiden ja merenkulun turva- laitteiden vaurioitumisen ehkäiseminen	87
Vedenlaisten kaapeleiden ja putkistojen vaurioitumisen ehkäiseminen	88
Radioviestinnän käyttämisjärjestys	89

ALKUSANAT

Tähän teokseen sisältyvät ne osat SNTL:n puolustusministeriön merenkulun ja merentutkimuksen päähallinnon julkaisemasta kirjasta no 4201 "Ohjeet alusten tulosta Neuvostoliiton Itämeren satamiin", joiden katsotaan palvelevan Suomenlahdelta Saimaan kanavalle kulkevaa liikennettä. Teokseen sisältyvät otteet yleisistä purjehdussäännöistä ja käytettävistä väylä- ja varoitusmerkkijärjestelmistä SNTL:n vesillä, selostus ja purjehdusohjeet koskien Suomenlahdelta Viipuriin johtavia lounaisväylää, rannikkoväylää sekä Viipurin ja Viipurin-Vysotskin väylää, selostus Viipurin satamasta ja tulosta sinne sekä otteita eräistä muista säännöksistä.

Tähän teokseen liittyy tie- ja vesirakennushallituksen vuonna 1974 julkaisema teos "Purjehdusohjeet Vihrevoin saarelta Saimaan kanavalle", joka sisältää Viipurin ja Viipurin-Vysotskin väylän sekä Saimaan kanavan tuloväylän purjehdussäännöt sekä purjehdusohjeet ja selostuksen merenkulun turvalaitteista Saimaan kanavan tuloväylällä.

TÄRKEITÄ VAROITUKSIA

1. SNTL:n satamiin tultaessa on tarkoin noudatettava purjehdussääntöjä miinavaara-alueilla, joista ilmoitetaan vuosittain julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille" n:o 1:ssä, johon korjaukset julkaistaan seuraavissa numeroissa.
2. Merenkulkijoita velvoitetaan korjaamaan merikartat ja tämän kirjan tiedot "Tiedonantoja merenkulkijoille" - julkaisun tasalle. Näiden tiedonantojen puuttuminen alukselta tai vetoaminen SNTL:n vesillä voimassa olevien lakien, sääntöjen ja ohjeiden tuntemattomuuteen ei voi olla perusteena vapautumiseen niiden rikkomisesta koituvasta vastuusta.
3. Tässä kirjassa ei ole osoitettu sotaharjoitusalueiden, kiellettyjen alueiden ja vedenalaisten kaapeleiden sijainnin rajoja tai muita tietoja, jotka on selvästi esitetty merikartoissa.
4. Koska automaattisesti toimivilla loistoilla, valoilla ja valopoljuilla ei ole jatkuvaa huoltoa, niiden säännölliseen toimintaan samoin kuin kelluvien väylämerkkien yms. oikeaan sijaintiin ei voida täysin luottaa.

SELITYKSIÄ

Välimatkat on ilmoitettu meripeninkulmissa (1 mpk = 1852 m), kaapelinmitoissa (1 kmp = 0,1 mpk) ja metreissä.

Vuorten, kumpujen, saarten, kallioiden ym. luonnollisten kohteiden korkeudet on ilmoitettu merenpinnan siitä tasosta, jota ko. alueen kartoissa pidetään korkeusmittauksen lähtötasona.

Rakenteiden korkeudet on ilmoitettu niiden perustasta mitattuna; jos rakenteen korkeus on ilmoitettu meren pinnasta, on siitä erikseen mainittu.

Syvyydet on ilmoitettu metreissä siitä tasosta, jota ko. alueen kartoissa pidetään 0-tasona.

Suunnat (kulkusuunnat ja suuntimat) on ilmoitettu tosisuuntina tai piiruina. Kulkusuunnalla tarkoitetaan sitä suuntaa, jota aluksen on kulkiessaan noudatettava.

Majakoiden ja loistojen valosektorit on ilmoitettu valolähteen suunnasta ja lasketaan myötöpäivään.

Linjat on ilmaistu kahdesta suunnasta: ensimmäinen maalta merelle päin (taemmasta merkistä etumerkkiin päin), toinen mereltä rannikon suuntaan.

Koordinaatit on ilmoitettu likiarvoina; pituusasteet laskettu Greenwichistä. Sulkumerkeissä olevat koordinaatit liittyvät aina siihen kohteeseen, jonka nimen jälkeen ne ovat tekstissä.

Viipurin lahdella maissa olevat merenkulun turvalaitteet toimivat ympäri vuoden, uivat laitteet asennetaan paikoilleen toukokuun ensimmäisellä puoliskolla, poistetaan marraskuun ensimmäisellä puoliskolla. Poikkeukset näistä ajoista ilmoitetaan

radion välityksellä "navigointitiedotuksia merenkulkijoille" -
lähetyksissä (NAVIM).

Ajat on merkitty kansainvälisen aikavyöhykejärjestelmän mukaan.
SNTL:n alueella on käytössä yleisaika^{x)}, joka on 1 tunnin edellä
vyöhykeajasta.

x) ns. "Moskovan aika"

PURJEHDUSSÄÄNNÖT
SNTL:n VESILLÄ

(Otteita laeista, säännöistä ja ohjeista)

OTTEITA SNTL:n RAJAVARTIOINTIASETUKSESTA

Vahvistettu SNTL:n Korkeimmassa neuvostossa 5. elokuuta 1960.
Korjattu Korkeimman neuvoston puhemiehistön päätöksellä 10.
kesäkuuta 1971.

Yleisiä määräyksiä

1. SNTL:n valtakunnan raja on linja, jonka mukaan määräytyvät SNTL:n maa- ja vesialueet. Tätä linjaa noudattava pystysuora pinta on SNTL:n maan- ja vedenpinnan alaisen alueen sekä ilmatilan raja.

3. Rannikkomerialueet, leveydeltään 12 mpk, jotka mitataan las-
kuveden alimmasta rajasta mantereella ja saarien ympärillä, tai
SNTL:n sisämerialueiden uloimmista rajalinjoista, ovat SNTL:n
aluevesiä. Rantaviivan ollessa mutkikas, kun siinä on syvälle
mantereeseen ulottuvia lahtia tai kun rantaviivan välittömässä
läheisyydessä on saarijonoja, aluevedet mitataan tätä varten
määritetyt pisteet yhdistävistä suorista mittauslinjoista. Pis-
teiden maantieteelliset koordinaatit, joiden kautta mittauslin-
jat on vedetty, vahvistetaan SNTL:n Ministerineuvoston määrää-
mässä järjestyksessä.

Erikoistapauksissa, joista on sovittu SNTL:n ja muiden valtioi-
den välisillä sopimuksilla, aluevesien leveys voi olla edelli-
sestä poikkeava.

Aluevesien uloin linja on SNTL:n valtakunnan raja merellä. Niillä alueilla, joilla aluevedet yhtyvät naapurivaltioiden aluevesiin, valtakunnan raja määrätään SNTL:n ja naapurivaltioiden välisten sopimusten mukaisesti, tai tällaisten sopimusten puuttuessa - niiden periaatteiden mukaisesti, jotka on hyväksytty kansainvälisessä käytännössä, tai sellaisen suoran linjan mukaan, joka yhdistää maarajan päättymiskohdat meren rannassa.

4. SNTL:n sisämerialueisiin kuuluvat:

a) SNTL:n satama-alueet, jotka rajoittuvat uloimpina merenpuolella sijaitsevien vesiteknillisten satama- ym. rakenteiden kautta kulkevaan linjaan:

b) lahtien, poukamien yms. muodostamat vesialueet, joiden rannat kokonaisuudessaan kuuluvat SNTL:lle siihen rannalta toiselle ulottuvaan suoraan linjaan saakka, joka on vedetty kohtaan, missä meren puolella muodostuu yksi tai useampia kulkureittejä, ellei mikään näistä leveydeltään ylitä 24 mpk;

c) lahtien, poukamien, merten ja salmien vedet, jotka historiallisesti kuuluvat SNTL:lle.

5. Vesiliikenteeseen sopivilla joilla SNTL:n valtakunnan raja määrätään kulkevaksi valtaväylän keskellä ja vesiliikenteeseen sopimattomilla joilla uoman tai sen päähaaran keskellä, rajajärvillä - keskellä järveä, tai se merkitään suoralla linjalla, joka yhdistää maarajan päättymiskohdat järven rannoilla.

Jokea tai järveä pitkin kulkeva valtakunnan raja ei siirry rantamuodostuksen tai veden pinnan korkeuden muuttuessa tai jokiuoman poiketessa jommalle kummalle puolelle, ellei toisin ole sovittu SNTL:n ja muiden valtioiden välisillä sopimuksilla.

6. SNTL:n valtakunnan raja on merkitty selvästi näkyvillä rajamerkeillä (rajapaalut, pyramiidit, kummelit, linjamerkit ym.).

SNTL:n aluevesien rajalinja voidaan joissakin tapauksissa merkitä suunnistamisen helpottamiseksi poijuilla tai viitoilla.

VALTAKUNNAN RAJOJEN VALVONTAJÄRJESTYS

9. SNTL:n sisä-, meri- ja aluevesillä voivat ao. viranomaiset kieltää joillakin alueilla pysyvästi tai väliaikaisesti alusten liikennöimisen, ankkuroinnin tai merielinkeinon harjoittamisen.

Tällaisista alueista ilmoitetaan julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille".

11. SNTL:n valtakunnan rajan ylitys sallitaan henkilöille, joilla on hallussaan asianmukaisesti laaditut asiapaperit tulo- tai paluulupaa varten SNTL:n, mikäli se tapahtuu rajavartion sijoituspaikoissa olevien tarkastusasemien kautta.

Tarkastusasemilla suoritetaan myös rajan yli vietävien käsikirjoitusten ja painotuotteiden valvonta.

15. Ulkomaalaisilla aluksilla, sota-aluksia lukuunottamatta on oikeus rauhanomaiseen kauttakulkuun SNTL:n aluevesillä. Rauhanomaisella kauttakululla tarkoitetaan purjehdusta aluevesien kautta tarkoituksena joko ylittää ne poikkeamatta sisävesialueille, tai kulkea niiden yli sisävesille tai sisävesiltä avomerelle. Kulku katsotaan rauhanomaiseksi, jos alukset noudattavat tavanomaista kulkusuuntaa tai viranomaisten suosittamaa kulkusuuntaa noudattamalla määrättyä järjestystä ja kun kulku tapahtuu paikoissa, jotka eivät ole julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille" ilmoitettuja purjehdukselta suljettuja alueita.

Luettelo satamista, poukamista ja ankkurointipaikoista, jotka ovat avoinna ulkomaalaisille aluksille, saapumisesta ja viipymisestä niissä, rahti- ja matkustajatoimenpiteistä, yhteydenpidosta aluksen ja rannan välillä, aluksen miehistön käynnistä maissa, sellaisten henkilöiden käynnistä aluksella, jotka eivät

kuulu sen miehistöön ja muut ulkomaalaisten siviilialusten käynteihin SNTL:n alue- ja sisävesillä liittyvät kysymykset on säädetty SNTL:n laeilla, erikoissäännöillä ja -ohjeilla ja niistä on ilmoitettu julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille" ym. virallisissa julkaisuissa.

17. Ulkomaalaiset sota- ja muut alukset ovat SNTL:n alue- ja sisävesillä oleskelunsa aikana velvollisia noudattamaan purjehdus-, radio-, viestitys-, satama-, tulli-, terveys- ym. sääntöjä, jotka on säädetty näillä alueilla tapahtuvaa purjehdusta ja oleskelua varten.

18. Merihädässä olevat ulkomaalaiset kauppa-alukset, jotka pakkotavasta syystä eivät voi noudattaa SNTL:n alue-vesien rauhanomaista kauttakulkua koskevia säännöksiä, ovat velvollisia viipymättä ilmoittamaan tilanteesta lähimmän sataman viranomaisille. Väärä hätätilannetta ilmaisevan merkin tai viestin antaminen tarkoituksena tulla lainvastaisesti SNTL:n aluevesille tai oleskella siellä katsotaan SNTL:n valtakunnan rajan loukkaamiseksi. Tällaisen merkin antanut alus pidätetään.

19. Merielinkeinon harjoittaminen (kalastus, hummerin tai muiden merieläinten pyydystys tai minkä tahansa muun elinkeinon harjoittaminen) SNTL:n vesillä on kielletty ulkomaalaisilta aluksilta lukuunottamatta niitä tapauksia, joissa tällainen pyynti on sallittu SNTL:n ja asianomaisen valtion välisten sopimusten perusteella. Ulkomaalaisilta aluksilta on myös hydrografisten töiden ja tutkimusten suorittaminen kielletty näillä vesillä.

Ulkomaalaiset alukset, jotka rikkovat yllämainittuja sääntöjä, tai joilla on lupa elinkeinon harjoittamiseen, mutta suorittavat sitä sääntöjen vastaisesti pidätetään ja rikkomuksiin syyllistyneet henkilöt asetetaan vastuuseen SNTL:n ja liittotasavaltojen lainsäädännön mukaisesti.

26. SNTL:n valtakunnan rajan loukkaaajiksi katsotaan:

- a) henkilöt, jotka ovat ylittäneet tai yrittäneet ylittää valtakunnan rajan sellaisista paikoista, joita ei ole tähän tarkoitukseen tarkoitettu taikka ylittäneet rajan tarkoitukseen määrättyissä paikoissa mutta lainvastaisesti;
- b) henkilöt, jotka on havaittu SNTL:n alue- tai sisävesillä tai rajajokien ja -järvien Neuvostoliiton puoleisessa osassa kelluvissa laitteissa tai ilman niitä, jos he ovat tunkeutuneet näille alueille laittomasti tai yrittävät poistua sieltä;
- c) ulkomaalaiset sota- ja muut alukset, jotka ovat saapuneet SNTL:n alue- tai sisävesiin tai rajajokien ja -järvien Neuvostoliiton puoleiselle osalle noudattamatta saapumissääntöjä ja ohjeita;

27. Henkilöt, jotka ovat loukanneet tai yrittävät loukata SNTL:n valtakunnan rajaa, samoin kuin henkilöt, jotka yrittävät tuoda tai viedä tai ovat tuoneet tai vieneet tuontiin tai vientiin kiellettyjä tavaroita, valuuttaa tai valuutta-arvoja, samoin henkilöt, jotka ovat avustaneet em. toimissa, pidätetään ja asetetaan edesvastuuseen SNTL:n ja sen liittotasavaltojen lainsäädännön mukaisesti.

SNTL:n valtakunnan rajan vartiointijärjestys

36. SNTL:n alue- ja sisävesillä ja jokien ja järvien Neuvostoliiton puoleisilla osilla rajavartioujoukoilla (-aluksilla) on ulkomaalaisten siviilialusten suhteen oikeus:

- a) antaa kehoitus kansallisuuslipun nostamiseen, ellei se ole nostettu ja tiedustella vesialueelle saapumisen tarkoitusta;
- b) kehottaa alusta muuttamaan kulkusuuntaansa, jos se johtaa purjehdukselta kielletylle alueelle;

c) pysäyttää alus ja suorittaa sen tarkastus silloin, kun se on jatkuvasti tai väliaikaisesti purjehdukselta kielletyllä alueella, liikkuu SNTL:n alue- tai sisävesillä tai rajajokien tai -järvien neuvostoliittolaisella osalla purjehdukseen tarkoitettujen väylien ulkopuolella, tai sen kulkusuunta poikkeaa suositellusta kulkusuunnasta ko. alueella, jos alus ajelehtii tai makaa ankkurissa, kun alus ei vastaa annettuihin kysely- tai suunnanmuuttamismerkkeihin, samoin kuin kaikissa muissa tapauksissa, kun alus on mainituilla vesillä näiden sääntöjen vastaisesti, tai ollessaan näillä vesillä laillisesti, rikkoo siellä vallitsevia oleskelusääntöjä. Aluksen tarkastukseen sisältyy miehistön, matkustajien ja lastia koskevien asiapapereiden tarkastus ja tarvittaessa aluksen tilojen tarkastus. Niissä tapauksissa, joissa todetaan, ettei alusta tarvitse pidättää, sitä kehoitetaan poistumaan SNTL:n vesiltä;

d) asettaa tarpeen vaatiessa alukseen vartio, joka saattaa aluksen satamaan tai SNTL:n aluevesien rajalle;

e) poistaa aluksesta ja pidättää henkilöt, jotka ovat tehneet kriminaalirikoksen ja joutuvat rikosoikeudelliseen vastuuseen SNTL:n ja sen liittotasavaltojen lainsäädännön mukaisesti sekä luovuttaa heidät asianomaisille viranomaisille. Näitä toimenpiteitä ei voida soveltaa henkilöihin, jotka ovat SNTL:n aluevesien kautta kulkevassa aluksessa, jos heidän tekemänsä rikos on tapahtunut ennen aluksen saapumista SNTL:n aluevesille, mikäli alus, joka on tulossa ulkomaan satamasta, kulkee vain aluevesien kautta poikkeamatta sisävesille.

g) ajaa takaa ja pidättää SNTL:n valtakunnan rajan loukkaukseen syyllistyneen aluksen. Siinä tapauksessa, että takaa-ajo on aloitettu alue- tai sisävesillä ja jatkunut keskeytyksettä, rajavartioaluksella on oikeus jatkaa sitä myöskin avomerellä niin kauan, kunnes takaa-ajettu alus tulee oman maansa tai kolmannen valtion aluemerelle.

Tätä sääntöä ei sovelleta ulkomaalaisiin sota-aluksiin; niiden suhteen ovat voimassa erikoissäännöt.

37. Kaikki ulkomaalaiset kauppa-alukset, jotka ovat SNTL:n alue- tai sisävesillä tai rajajokien ja -järvien Neuvostoliiton puoleisella osalla, voidaan rajavartiolaitosten toimesta pidättää ja saattaa lähimpään satamaan tai laituriin seuraavissa tapauksissa:

- a) jos alus on pysyvään tai väliaikaiseen purjehduskieltoon määrättyllä alueella, josta on ilmoitettu julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille";
- b) kun alus ottaa tai laskee maihin ihmisiä, purkaa tai lastaa tavaraa paikoissa, joita ei ole siihen tarkoitettu, silloin kun tällaiset toimenpiteet suoritetaan ilman viranomaisen lupaa;
- c) jos alus lainvastaisesti harjoittaa meri- tai jokikalastusta tai suorittaa hydrografisia töitä ja tutkimuksia SNTL:n alue- tai sisävesillä ja rajajokien tai -järvien Neuvostoliiton puoleisella osalla;
- d) jos aluksen miehistö tahallisesti vahingoittaa merenkulun turvalaitteita, viestikaapeleita tai muita SNTL:lle kuuluvia vedenpäällisiä ja vedenalaisia laitteita;
- e) jos aluksen päällikkö ei ole esittänyt vaadittavia laivapapereita tai rahtikirjoja;
- f) jos alus kieltäytyy noudattamasta SNTL:n viranomaisten määräyksiä, sekä
- g) kaikissa muissa tapauksissa, jolloin alus on tullut SNTL:n alue- tai sisävesille tai rajajokien ja -järvien Neuvostoliiton puoleiselle osalle näiden sääntöjen vastaisesti, tai jos se on näillä vesillä laillisesti, mutta syyllistyy oleskelusääntöjen rikkomiseen.

38. Aluksen tarkastamisesta tai pidättämisestä laaditaan pöytä-

kirja, jonka allekirjoittavat pidättävän aluksen päällikkö ja tarkastettavan tai pidätetyn aluksen päällikkö. Pöytäkirja laaditaan venäjän kielellä. Jos tarkastettavan tai pidättävän aluksen päällikkö vaatii pöytäkirjan jäljennöksen, on se hänelle viipymättä annettava. Jos pidätyshetkellä vallitsevien olosuhteiden takia pöytäkirjan jäljennöstä ei voida antaa heti, se lähetetään tarkastettavan aluksen päällikön ilmoittamaan osoitteeseen.

Pidätyksen sattuessa päälliköltä otetaan kaikki alusta ja rah-tia koskevat asiapaperit, joista laaditaan luettelo. Asiakirjat nidotaan, sidotaan langalla ja vahvistetaan rajavartio-aluksen ja pidätetyn aluksen sineteillä ja liitetään pöytäkirjaan.

Jos tarkastetun tai pidätetyn aluksen päällikkö katsoo rajavartioaluksen päällikön toimenpiteet vääriksi tai hän ei hyväksy pöytäkirjan sisältöä, on hän oikeutettu tekemään itse pöytäkirjaan tai erillisessä pöytäkirjaan liitettävässä liitteessä ilmoituksen eriävistä mielipiteistään millä kielellä tahansa. Mikäli päällikkö kieltäytyy allekirjoittamasta pöytäkirjaa, tehdään siitä pöytäkirjaan vastaava merkintä.

39. Vartiotehtävissä olevat rajavartio- ja ilmatorjuntajoukot käyttävät aseita torjuakseen asellisen hyökkäyksen SNTL:n alueella ja heillä on oikeus käyttää aseita rajanloukkaustapauksissa maalla, vesillä ja ilmassa, jos rajan loukkauksen torjumista tai rajan loukkaajan pidätystä ei voida suorittaa muilla keinoilla, tai vastatakseen loukkaajien voimakeinojen käyttöön.

Rajavartioston käyttämät näköviestintämerkit kauppa-alusten pysäyttämiseksi SNTL:n alue- ja sisävesillä:

Rajavartioalukset antavat alusten pysäyttämismärkin:

- päivällä nostamalla mastoon kansainvälisen viestityskirjan mukaisen lipun L (Lima);

- yöllä sytyttämällä mastoon mastovalon yläpuolelle kaksi pystysuorassa päällekkäin olevaa vihreätä valoa.

Alus, jolle yllämainitut viestit on osoitettu, on velvollinen pysähtymään ja se voi jatkaa matkaansa vasta saatuaan siihen luvan pysähtymismerkin antaneelta alukselta.

ASETUS ALUEISTA, JOISSA VAPAA KULKU ON RAJOITETTU JA PURJEHDUS OHJEET NÄILLÄ ALUEILLA

1. Joskus osoittautuu välttämättömäksi kieltää aluksilta saapuminen joillekin SNTL:n ranta-alueille tai rajoittaa vapaata kulkutien valintaa siellä. Näitä tapauksia varten julkaistaan julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille" asianmukaiset rajoitussäännöt. Tapauksissa, joilla tällaista tiedonantoa ei voida hyvissä ajoin saattaa merenkulkijain tietoon, niistä ilmoitetaan merenkulkijoille tarkoitetuissa radiolähetyksissä NAVIM, NAVIP.
2. Eräillä SNTL:n rannikkoalueilla muodostetaan erityinen "varoituspalvelu", jota suorittavat erikoisalukset, palo- ja rantavartio. Tämän takia merenkulkijoiden on SNTL:n rantoja lähes-tyessään tarkoin seurattava varoituspalvelun merkkejä, jotka on selostettu näiden ohjeiden kohdassa 4 ja 5.
3. Saavuttaessa alueille, missä vapaa kulku on rajoitettu tai missä toimii varoituspalvelu, merenkulkijoita kehoitetaan turvallisuussyistä tarkoin noudattamaan kaikkia annettuja ohjeita sekä varoituspalvelun antamia lisäohjeita.
4. Varoituspalvelun, palovartion ja rantavartion alusten tunnusmerkkinä on:
 - a) päivällä kolmikulmainen sininen lippu
 - b) yöllä kolme sinistä, pystysuorassa päällekkäin olevaa valoa haarukassa.

5. Jos purjehdus asianomaisella alueella tai saapuminen sinne on kielletty, varoituspalvelua suorittava alus nostaa kohdassa 4 mainittujen tunnustensa lisäksi:

- a) päivällä kolme pystysuorassa päällekkäin olevaa punaista palloa
- b) yöllä kolme pystysuorassa päällekkäin olevaa punaista valoa.

6. Jos purjehdus ko. alueella ei ole kielletty eikä varoituspalvelu anna mitään erikoismerkkejä tai kulkuohjeita, voi alus jatkaa matkaansa määräpaikkaansa noudattaen näissä säännöissä ja julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille" sekä merikartassa annettuja ohjeita.

Jos alueella on sota-aluksia, mutta purjehduksesta tällä alueella ei ole annettu mitään erikoisohjeita eikä varoituspalvelu ole antanut erikoismääräyksiä, merenkulkijoiden on valittava kulksuuntansa siten, etteivät ne kulje sota-alusten välitse sekä vältettävä yhteentörmäysmahdollisuutta.

7. Luotseille on hyvissä ajoin ilmoitettava ohjeet, joita heidän on tarkoin noudatettava, mikäli vapaata kulkuoikeutta rajoitetaan.

ILMOITUKSET LINNOITUSALUEISTA JA PURJEHDUSSÄÄNNÖT NIILLÄ

Joskus voi osoittautua välttämättömäksi määrätä joillekin Neuvostoliiton raja-alueille erikoisvalvontajärjestys alusliikenteelle, joka on luonteeltaan pysyvä. Tällaisia alueitanimittää jäljempänä "linnoitusvyöhykkeiksi".

Kaikki SNTL:oon liittyvillä vesillä liikkuvat alukset ovat velvollisia ankarasti noudattamaan alla esitettyjä purjehdussääntöjä SNTL:n linnoitusvyöhykkeellä. Tiedot linnoitusvyöhykkeiksi määrätystä alueista julkaistaan SNTL:n puolustusministeriön Merenkulun ja merentutkimuksen päähallinnon julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille".

Purjehdusohjeet SNTL:n linnoitusalueilla

1. Nämä ohjeet koskevat kaikkia SNTL:n ulkomaanliikenteessä olevia aluksia sekä ulkomaalaisia aluksia.
2. Linnoitusalueista ilmoitetaan julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille" ja väite niiden tuntemattomuudesta ei voi olla perusteena näiden alueiden loukkaamisesta koituvan vastuun välttämiseksi.
3. Mikään ulkomaanliikenteessä oleva alus, SNTL:n tai ulkomalainen, ei saa tulla tai lähteä linnoitusalueelta ilman ennakolta saatua lupaa.

Sellaisessa tapauksessa, jolloin aluksen on, päästäkseen johonkin ulkomaan kauppaliikenteelle tarkoitettuun satamaan, kuljettava linnoitusvyöhykkeen kautta, saapumisjärjestyksestä tälle alueelle määrätään kussakin tapauksessa erillisellä tiedoksella.

4. Kauppa-alusten kulku linnoitusalueiden läpi ilman luotsia on kielletty

Linnoitusalueen läpi kuljettaessa on aluksen päällikön noudatettava viipymättä kaikkia luotsin määräyksiä, jotka koskevat purjehdussääntöjä näillä alueilla (pimennys, miehistön poistaminen kannelta ym.).

5. Purjehdittaessa yöllä linnoitusalueella kaikissa kauppa-aluksissa tulee olla vain määrätyt valot, ellei pimennyksen suhteen ole annettu erillistä ilmoitusta tai ellei luotsi ole antanut muita valaistusta koskevia ohjeita.

Päivisin alusten on pidettävä nostettuna perälippu, varustamon viiri ja oma kansainvälinen tunnuksensa.

6. Kaikkia linnoitusalueen läpi purjehtivia aluksia kielletään ankkuroimasta 3 kaapelimittaa (0,3 mpk) lähemmäs merkityn väylän keskilinjaa tai suositeltua kulkusuuntaa.

7. Kauppa-alukset ovat kaikissa tapauksissa velvollisia väistämään sota-alusmuodostelmia, olemaan katkaisematta niiden muodostelmia ja pysymään etäällä ampuma- tai muita erikoisharjoituksia suorittavista sota-aluksista.

Sellaisten yksinään liikkuvien sota-alusten kohtaaminen, jotka eivät ole suorittamassa erikoisharjoitusta, on tapahduttava kansainvälisten meriteiden sääntöjen mukaisesti.

8. Linnoitusalueiden läpikulku sumussa on kielletty kauppa-aluksilta.

ULKOMAALAISILLE ALUKSILLE AVOIMIEN SNTL:n ITÄMEREN SATAMIEN LUETTELO

- | | |
|--------------|--------------|
| 1. Leningrad | 5. Pärnu |
| 2. Vysotsk | 6. Riika |
| 3. Viipuri | 7. Ventspils |
| 4. Tallinna | 8. Klaipeda |

ULKOMASILLE ALUKSILLE AVOIMIEN SNTL:n ITÄMEREN SATAMIEN RADIOASEMIEN TOIMINTA-AJAT JA -TAAJUUDET:

Radio- asema	Tunnus	Taajuus, kHz		Toiminta- muoto	Huom.
		lähetys	Vastaanot- to		
Leningrad	UDB	500/484	500/480	A1, A2	Kaikki asemat toimivat ympäri vuorokauden
	Leningrad-radio	2182	2182	A3	
Viipuri	UNN	500/444	500	A1, A2	
Tallinna	UNS	500/450	500/454	A1, A2,	
	Tallinna-radio	2182	2182	A3	

NAVIGOINTIA KOSKEVIA TIEDONANTOJA LÄHETTÄVÄT RADIOASEMAT
(NAVIM tiedonannot)

	Tunnus	Taajuus kHz	Toiminta- muoto	Lähetyisaika (Greenwichin aikaa)	Palvelualue
Kaliningrad	UGK - 2	472	A ₁	03.00 - 03.30 16.18 - 16.45	Itämeren eteläosa
Leningrad	UDB/URD	484/6354/8575/ 13030/17010	A ₁	09.18 - 10.00	Itämeri ja Suomen- lahti
	UDB/URD	484/4315/6354/ 8575/13030/ 17010	A ₁	16.00 - 16.30	
HUOM. Lähetykset taajuudella 4315 vain 1.10. - 1.4. välisenä aikana, taajuudella 17010 vain 1.4. -1.10. vä- lisenä aikana					
Riika	UKB/UDH	441/4335/8615/ 12895/17181	A ₁	17.00	Itämeren keskiosa ja Riianlahti
Tallinna	UNS/UAH	450/6485/8476	A ₁	12.00	Itämeren keskiosa ja Suomenlahti
	UNS/UAH	450/6485/8476	A ₁	17.18	

OHJEET ULKOMAALAISTEN ALUSTEN RADIOLAITTEIDEN KÄYTÖSTÄ
SNTL:n VESILLÄ

1. SNTL:n alue- ja sisävesillä 10 mpk:n etäisyydellä rannikolta olevat kauppa- ja sota-alukset saavat käyttää radiolähetinlaitteita ainoastaan näissä ohjeissa esitetyin perustein.
2. Rannikkoradionsijaintialueilla ulkomaalaiset siviilialukset eivät saa vaihtaa radiosanomia, lukuunottamatta näiden ohjeiden kohdassa 7 selostettuja tapauksia.
3. Ulkomaalaisille siviilialuksille, jotka ovat sellaisissa satamissa, joista lähin radioasema sijaitsee 10 mpk säteen ulkopuolella, aluksen radiolaitteiden käyttö sallitaan vain. ko. kauppasataman päällikön kirjallisella luvalla, joka annetaan

määrääjäksi tai kutakin aluksen neuvostoliittolaisessa satamassa tai sisävesillä käyntiä varten erikseen.

Jos puolustusministeriölle tai muulle virastolle kuuluva rannikkoradioasema sijaitsee enintään 10 mpk säteellä ko. kauppasatamasta, edellisessä kohdassa mainitut ulkomaiset alukset saavat luvan radiosanomien vaihtoon kauppasataman päälliköltä sen jälkeen kun asiasta on sovittu asianomaisten virastojen paikallisten edustajien kanssa.

6. Karanteeniin ankkuroituneet ulkomaalaiset alukset, joilla on tarve olla yhteydessä rannikkoradioaseman kanssa, voivat pakottavissa tapauksissa käyttää päälähetintään minimiteholla tai pienitehoisia aluksen lähettimiä niinä päivinä ja aikoina, jotka asianomainen radioasema ilmoittaa.

7. Kohdissa 2-6 mainittuja rajoituksia ei uloteta koskevaksi:

- a) aluksia, jotka ovat merihädässä tai ilmoittavat tietoja vahingon estämiseksi;
- b) aluksia, jotka auttavat hädässä olevia aluksia;
- c) aluksia, jotka kulkevat jälissä.

Lähestyessään satamaa, jossa on rannikkoradioasema, ulkomaalaisen aluksen sallitaan erikoisen tärkeissä tapauksissa saattaa loppuun ko. sataman kanssa jo aloitettu radioyhteys, mutta ei muuten, kuin siirtymällä lähettimen minimitehoon tai pienitehoiseen laitteeseen.

Tämän asetuksen mukaan ulkomaalaiset sota- ja kauppa-alukset noudattavat sekä kansainvälisiä että SNTL:n sisäisiä radioliikennesääntöjä. Ne sisäisiä radioyhteyksiä koskevat säännöt, joita ei ole saatettu yleiseen tietoon, ilmoitetaan asianomaisten merivartio- tai satamaviranomaisten kautta ulkomaisille aluksille niiden saavuttua SNTL:n satamaan.

9. Ulkomaalaisten alusten radioyhteyden on aina oltava avointa; koodien tai salakirjoitusten käyttäminen, lukuunottamatta kansainvälisesti tunnustettuja lyhennysmerkkejä sekä kansainvälisen viestityskirjan mukaisia merkkejä, on kielletty.

10. Valtuudet yhteydenpitoon viranomaisten kanssa kaikissa tästä asetuksesta johtuvista kysymyksistä ovat asianomaisen aluksen päälliköllä.

11. Tässä asetuksessa esitetyt ohjeet ovat voimassa vain siinä tapauksessa, että SNTL ei ole sodassa ja koskevat ainoastaan niiden valtioiden aluksia, jotka eivät ole sodassa.

12. Tätä asetusta vastaan rikkoneet saatetaan vastuuseen kyseessä olevan liittotasavallan rikoslain mukaisesti.

OTTEITA SNTL:n MERILUOTSAUSASETUKSESTA

1. Luotsipalvelu on asetettu SNTL:n kaupallista merenkulkua koskevan lakikokoelman mukaisesti varmistamaan alusten turvallisuus vaikeakulkuisilla matkaosuuksilla, joilla ovat voimassa erikoissäännöt.

2. Luotsipaikat sekä alueet, joiden sisäpuolella luotsaus on pakollinen, ilmoitetaan merikartoissa, julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille" ja satamatiedotuksissa; niissä ilmoitetaan myös niiden alueiden rajat, joilla luotsaus ei ole välttämätöntä, mutta missä se voidaan suorittaa aluksen päällikön pyynnöstä. Ulkomaisille aluksille luotsaus on pakollinen kaikissa satamissa, joihin ne saavat mennä.

8. Virantoimituksessa on luotsin käytettävä asetuksen mukaista virkapukua.

9. Luotsin aiheuttamien vahinkojen korvaus suoritetaan erityisesti vahinkorahastosta; sen sallimissa rajoissa.

10. Vahinkorahasto muodostuu siten, että perityistä luotsausmaksuista siirretään sen tilille 10 %.
11. Luotsien aiheuttaman vahingon korvausvaatimus voidaan jättää SNTL:n tai sen liittovaltioiden oikeus- ja välimiesvirastoihin sen satamakapteenin kautta, jonka alainen vahingon aiheuttanut luotsi on.
12. Valtion meriluotsien on suoritettava aluksen turvallinen luotsaus meri-, saaristo- ja suistoväylillä, joilla on voimassa erikoispurjehdussäännöt, SNTL:n merisatamien tuloväylillä, missä luotsaus on määrätty, sekä satama-alueilla. Tämän lisäksi luotsien on kiinnitettävä luotsaamansa alukset laituriin tai ankkuroitava ne satamahallinnon määräämään paikkaan satamassa tai ankkurointipaikalle, oltava mukana ankkuria nostettaessa ja suoritettava alusten siirrot satama-alueella.
13. Luotsaus tapahtuu säännönmukaisesti ympärivuorokautisena lukuunottamatta tapauksia, jolloin sääolosuhteiden takia ei voida taata turvallista kulkua (sumu, lumipyry, kaatosade, myrsky, maanjäristys, pimeys, yms.).
14. Luotsit osallistuvat syvyysmittauksien suorittamiseen satama-alueella ja sellaisilla väyläosuuksilla, missä on olemassa liettymisvaara, sekä tarkkailevat merenkulun turvalaitteiden oikeata sijoitusta ja niiden kuntoa.
15. Luotsien on välittömästi ilmoitettava satamakapteenille luotsipäällikön tai luotsivanhimman välityksellä kaikista havaitsemistaan turvalaitteiden muutoksista ja niiden kunnostamistarpeesta, viottuneista loistoista ja purjehdusmerkeistä, vääristä merenkulkijain viestitusmerkeistä, toteamistaan merenkulkusääntöjen rikkomuksista, luotsien oikeutettujen vaatimusten täyttämättä jättämisestä päälliköiden taholta ja luotsattavalle alukselle sattuneista vahingoista.

16. Luotsauksen aikana luotsit valvovat, ettei aluksesta suoriteta ohikuljettavan alueen valokuvausta tai väylän syvyysmittausta.

Tilanteissa, joissa luotsauksen suorittaminen on esim. sumun, huonon näkyvyyden, tai väylän madaltumisen takia vaikeutunut, aluksen päällikkö on velvollinen luotsin vaatimuksesta ja tarkasti hänen ohjeidensa mukaisesti käyttämään aluksen navigointilaitteita (kaikuluotain, tutka, radiosuunnin jne.).

17. Luotsit valvovat, ettei kulun aikana aluksesta heitetä veteen kuonaa, painolastia tai muuta roskaa.

18. Luotseja on kielletty ilmoittamasta asiaankuulumattomille henkilöille tietoja väylämerkeistä tai muista väylän ominaisuuksista.

19. Luotsit eivät saa tullin tai rajavartioston tietämättä kuljettaa aluksesta tai alukseen ihmisiä, lastia tai tavaraa.

20. Luotsaustehtäviensä lisäksi luotsin on valvottava, että alukset noudattavat pakollisia satamamääräyksiä.

21. Luotsien on noudatettava kaikkia rajan valvontaa, satamalaitteita ja väyliä ym. koskevia lainsäännöksiä.

22. Haverin sattuessa jollakin luotsausalueella, ko. luotsien on annettava apua mahdollisuuksien mukaan.

23. Luotsien on saavuttava alukseen välittömästi saatuaan aluksen päälliköltä kutsun.

Aluksen päällikön on ryhdyttävä kaikkiin tarvittaviin toimenpiteisiin voidakseen vastaanottaa luotsin nopeasti ja turvallisesti ja varjellakseen luotsialusta vaurioitumiselta.

Luotsin tullessa alukseen tai poistuessa sieltä, aluksen pääl-

likön on oltava yhteydessä luotsialukseen ja sovittava aluksella olevan luotsipäällikön kanssa tarvittavista toimenpiteistä.

24. Alukseen saavuttuaan luotsi esittää päällikölle ministeriön vahvistaman kuittilomakkeen. Lomakkeeseen päällikkö merkitsee mm. aluksen nimen, kansallisuuden, syväyksen, pituuden ja leveyden, nettorekisterivetoisuuden, luotsin tarkan saapumisaian ja paikan sekä vahvistaa tiedot allekirjoituksellaan.

Luotsin poistuessa aluksesta päällikkö merkitsee samaan lomakkeeseen poistumisajan ja paikan ja, mikäli katsoo tarpeelliseksi omat luotsausolosuhteita koskevat huomautuksensa. Kuittiin tekemänsä merkinnät aluksen päällikkö vahvistaa allekirjoituksellaan.

25. Luotsia on kielletty poistumasta alukselta ilman päällikön lupaa ennen aluksen ankkuroimista tai kiinnitystä turvalliseen paikkaan, tai ennen kuin alus on saatettu merelle tai on tapahtunut luotsin vaihdos.

Luotsin läsnäolo aluksella ei vapauta päällikköä vastuusta aluksen ohjauksesta.

Aluksen päällikkö käyttää hyväkseen luotsin tietoja ja hänen kokemustaan kuljettaa alusta alueilla, joilla navigointiolot ovat vaikeat. Päällikkö antaa henkilökohtaisesti kaikki kone- ja peräsinkäskyt luotsin ohjeita noudattaen. Jos päällikkö sallii ohjausliikkeiden nopeuttamiseksi luotsin antaa ohjeensa suoraan ruorimiehelle, ne katsotaan kuitenkin toteutetuiksi päällikön käskystä, joista vain hän on vastuussa.

27. Jos päällikkö poistuu komentosillalta, hänen on osoitettava luotsille se henkilö, joka on vastuussa ohjauksesta päällikön poissaollessa.

28. Jos aluksen päällikkö vaatii luotsausta merelle, vaikka luotsi ilmoittaa sen olevan estetty, asian ratkaisee satamapteeni.

29. Jos aluksen päällikkö otettuaan luotsin alukseen ei noudata luotsin antamia ohjeita tai vaatii luotsausta silloin, kun luotsi katsoo sen olevan estetty, viimeksimainittu on oikeutettu kolmannen henkilön läsnäollessa kieltäytymään vastaamasta seurauksista.

30 Jos aluksen päällikkö yrittää rikkoa joitakin purjehdussääntöjä luotsausalueella, luotsin on varoitettava päällikköä hänen menettelystään. Mikäli päällikkö rikkoo näitä sääntöjä, luotsin on ilmoitettava siitä heti tilaisuuden saatuaan satamakapteenille.

31. Päällikköä, joka ilmoittaa väärin aluksen syväyksen tai nettorekisterivetoisuuden, sakotetaan kaksinkertaisella luotsausmaksulla sen lisäksi, että hän kantaa yleisen oikeudellisen vastuun seurauksista, jotka voivat aiheutua hänen vääristä ilmoituksistaan.

32. Päällikkö, joka on tulossa mereltä ja on tehnyt luotsitilauksen, mutta kieltäytyy luotsin saavuttua tämän palveluksista, on velvollinen suorittamaan täyden maksun siitä luotsauksesta, johon luotsi on tilattu.

33. Aluksen päällikön on suoritettava erikoiskorvaus, jonka suuruus määrätään SNTL:n kauppasatamien luotsausmaksuja koskevissa säännöissä seuraavissa tapauksissa:

a) kun luotsi kutsutaan satamassa olevaan alukseen, mutta alus ei lähde määrättynä aikana ja

b) kun luotsi viipyy aluksessa yli 2 tuntia johtuen joko lastauksesta, lastin purkamisesta, lisälastin ottamisesta, koneviasta, jotka eivät ole "force majeure" -luokkaa.

34. Jos luotsi on viety hänen toimialueensa ulkopuolelle, aluksen päällikön on korvattava kustannukset paluumatkasta nopeinta tietä luotsin vakinaiseen toimipaikkaan ja tämän lisäksi

maksettava korvaus jokaiselta vuorokaudelta, jonka luotsi on viettänyt toimialueensa ulkopuolella, laskien toimialueen jättämisspäivästä arvioituun paluupäivään saakka kohdan 33 mukaisesti.

35. Silloin kun luotsattu alus on asetettu karanteeniin, aluksen on suoritettava luotsille korvaus kohdan 33 mukaisesti.

36. Aluksen päällikkö on velvollinen tarpeen vaatiessa luotsien pyynnöstä antamaan hänen käyttöönsä aluksen radiolähettimen yhteydenottoa varten lähimpään neuvostoliittolaiseen radioasemaan tai luotsialukseen.

37. Päällikön on annettava luotsille ja hänen mukanaan olevalle luotsikokelaalle päällystölle kuuluva muonitus ja järjestettävä heille erillinen lepotila.

38. Luotsausmaksujen ja erikoiskorvausten periminen tapahtuu välittömästi satamavirastojen kautta SNTL:n kauppasatamien luotsaustariffien mukaisesti.

OTTEITA MYRKSYN JA KOVAN TUULEN VAROITUSMERKKEJÄ KOSKEVISTA SÄÄNNÖISTÄ SNTL:n VESILLÄ














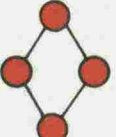
1. Näissä säännöissä selostetaan merkit, joilla varoitetaan odotettavissa olevasta

a) rajuilmasta, tuulen voimakkuus 12 bf tai yli;



b) myrskystä, tuulen voimakkuus 8 - 11 bf;

c) 5-7 bf tuulista merellä ja 4-7 bf tuulista sisävesillä; sekä näiden merkkien nostamis- ja lasekmisjärjestys merkkimastoihin.

Myrskyjä ja kovia tuulia koskevat merkit

Merkin N:o	Merkin muoto		Merkitys
	Päivällä	Yöllä	
1	Musta kartio kärki ylöspäin 	Kaksi punaista valoa päällekkäin 	Odotettavissa myrsky luoteesta
2	Musta kartio kärki alaspäin 	Kaksi valkoista valoa päällekkäin 	Odotettavissa myrsky lounaasta
3	Kaksi mustaa kartiota päällekkäin, kärjet ylöspäin 	Punainen valo valkoisen yläpuolella 	Odotettavissa myrsky koillisesta
4	Kaksi mustaa kartiota päällekkäin, kärjet alaspäin 	Valkoinen valo punaisen yläpuolella 	Odotettavissa myrsky kaakosta
5	Musta pallo 	Punainen valo 	Odotettavissa 6 - 7 bf tuuli
6	Kaksi mustaa palloa päällekkäin 	Kaksi punaista valoa rinnan 	Odotettavissa voima - kas puuskainen tuuli
7	Musta risti 	Neljä punaista valoa muodostavat vino- neliön 	Odotettavissa rajumyrsky

2. Merkkimastoon nostettu merkki n:o 8 varoittaa odotettavissa olevasta 5 bf tuulesta merellä; sisävesillä sama merkki tarkoittaa 4-5 bf tuulta.


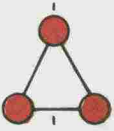

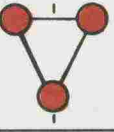

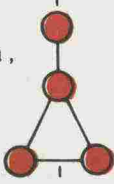

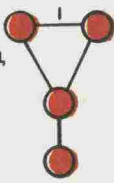


Merkin N:o	Merkin muoto		Merkitys
	Päivällä	Yöllä	
8	Kaksi erillistä T-muotoista kuviota päällekkäin, alempi ylösalaisin 	Vihreä valo 	Odotettavissa 5 bf tuuli merialueella, 4 - 5 bf tuuli järvi- ja tekojärvalueella

HUOM. Merkkiä n:o 8 käytetään vain alueilla, joilla on liikenteessä runsaasti pienaluksia, joille ko. tuulen voimakkuus saattaa olla vaaraksi.

3. Siinä tapauksessa, että on odotettavissa tuleen voimakkuuden lisääntyminen 8 bf:in tai sen yli, merkit 5 ja 8 korvataan merkeillä 1-4 ja merkit 6-7 merkeillä 9-12.

Tuulen suuntaa osoittavat merkit



4. Merkeillä 5-7 ja 8 ilmoitettujen tuulien suunnan osoittamiseksi nostetaan niiden kanssa samanaikaisesti merkkien 1-4 paikalle jokin merkeistä 9-12.

Merkin N:o	Merkin muoto		Merkitys
	Päivällä	Yöllä	
9	Musta T-muotoinen kuvio ylösalaisin 	Punaisista valoista muodostunut kolmio kärki ylöspäin 	Odotettavissa luoteistuuli
10	Musta T-muotoinen kuvio oikein päin 	Punaisista valoista muodostunut kolmio kärki alaspäin 	Odotettavissa lounaistuuli
11	Kaksi mustaa T-muotoista kuviota päällekkäin ylösalaisin 	Punaisista valoista muodostuneen kolmion, jonka kärki ylöspäin yläpuolella punainen valo 	Odotettavissa koillistuuli
12	Kaksi mustaa T-muotoista kuviota päällekkäin oikein päin 	Punaisista valoista muodostuneen kolmion, jonka kärki alaspäin; alapuolella punainen valo 	Odotettavissa kaakkoistuuli
13	Musta lippu tai musta sylinteri 	—	Odotettavissa tuulen kääntyminen myötäpäivään
14	Kaksi mustaa lippua tai kaksi mustaa sylinteriä päällekkäin 	—	Odotettavissa tuulen kääntyminen vastapäivään

5. Merkit 13-14 nostetaan yhdessä merkkien 1-4 kanssa, tarvittaessa jonkin merkeistä 9-12 kanssa.

Odotettavissa olevan sään ajankohtaa ilmoittavat merkit

6. Odotettavissa olevan sään alkamisaikaa ilmoittavat merkit nostetaan päivällä

Merkin N:o	Merkin muoto	Merkitys
15	Kaksi mustaa vaakasuoraa viivaa päällekkäin 	Odotettavissa oleva sää alkaa huomenna
16	Yksi musta vaakasuora viiva 	Odotettavissa oleva sää alkaa tänään

7. Merkit 15-16 nostetaan samanaikaisesti jonkun merkeistä 1-7, 8-12 kanssa.

8. Aikaa osoittavien merkkien puuttuminen nostettujen merkkien 1-7, 8-12 yhteydessä tarkoittaa, että odotettavissa oleva sää alkaa lähimmän 12 tunnin sisällä

9. Öisin ei anneta sään alkamisaikaa ilmoittavia merkkejä.

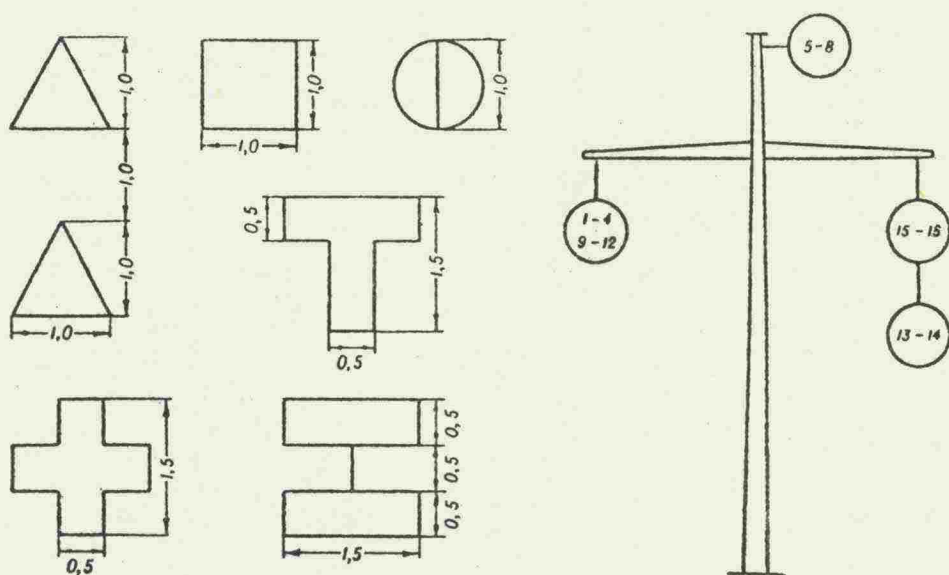
Merkkikuvioiden mitat ja niiden sijoitus merkkimaastossa

19. Kartioiden ja lieriöiden korkeus ja halkaisija, pallon halkaisija, lippujen korkeus ja pituus on 1 m. T-muotoisten kuvioiden ja ristikuvioiden leveys ja korkeus on 1,5 m, kuvion muodostavan kaistan leveys on 0,5 m.

20. Päivämerkkien 3, 4, 6, 8, 11, 12, 14, välinen etäisyys on väh. 1 m. Merkit 15 ja 16 ovat 1,5 m pitkiä, leveys ja kahden merkin väli on 0,5 m.

21. Merkit 5-8 nostetaan merkkimaston huippuun, merkit 1-4 ja 9-12 poikkiraa'an vasempaan kärkeen (katsottaessa mastoa mereltä). Merkit 15-16 nostetaan poikkiraa'an oikeaan kärkeen, merkit 13-14 merkkien 15-16 alle. Siinä tapauksessa, että mastossa ei ole merkkejä 15-16, mutta on nostettava merkit 13-14, ne nostetaan merkkien 15-16 paikalle.











22. Yö- ja päivämerkkien vaihto tapahtuu vastaavasti auringon noustessa tai laskiessa.



Kuvioiden mitat ja merkkimasto mereltä katsottuna

Liikennerajoituksia ilmoittavat merkit

Jos satamaan tulo tai sieltä poistuminen on jostain syystä estetty, merkkimastoon nostetaan seuraavat merkit.

Merkin N:o	Merkin muoto		Merkitys
	Päivällä	Yöllä	
7	Kolme mustaa palloa päällekkäin 	Kolme punaista valoa päällekkäin 	Ehdoton saapumis- kielto (vaikea tilanne)
8	Musta kartio kärki ylöspäin kahden mustan pallon välissä pystysuorassa 	Valkoinen valo punaisten valojen keskellä pystysuorassa 	Saapumiskiello (normaali olo- suhteet)
9	Musta kartio kärki alaspäin, sen alla musta kartio kärki ylöspäin, tämän alla musta pallo 	Pystysuorassa ylhäältä alaspäin: vihreä valo, valkoinen valo, punainen valo 	Saapumis- ja pois- tumiskiello (nor- maalit olosuhteet)
10	Musta kartio kärki ylöspäin kahden mustan kartion välissä joiden kärjet on alaspäin 	Pystysuorassa ylhäältä alaspäin: vihreä valo, valkoinen valo, vihreä valo 	Poistumiskiello (normaalit olo- suhteet)
11	Kaksi mustaa läieriötä ja musta pallo niiden välissä, kaikki pystysuorassa 	Kaksi valkoista valoa ja punainen valo niiden välissä 	Liikenne kielletty satamassa ja redillä pienaluksilta (veneet, kutterit)

12. Päivällä käytettävien merkkien etäisyyden toisistaan on oltava väh. 1 m, yömerkkien 2 m.

ILMOITUKSET MIINAVAARA-ALUEISTA JA PURJEHDUS NIILLÄ OLEVILLA VÄYLILLÄ

Vielä nykyisinkin eräillä merillä on alueita, joilla on olemassa miinavaara. SNTL:n aluevesiin liittyvistä miinavaara-alueista ilmoitetaan Puolustusministeriön merenkulun ja meritutkimuksen päähallinnon julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille" kunkin vuoden julkaisussa n:o 1.

Näiden ilmoitusten tarkoituksena on antaa yleistä informaatiota aluksille reiteistä, joita voidaan käyttää satamaan tultaessa.

Muutoksista miinatilanteissa ja niihin liittyvistä väylämerkeistä ilmoitetaan julkaisussa "Tiedonantoja merenkulkijoille" sekä meriradiossa NAVIM-tiedotuksina (NAVIM = navigointitiedonantoja merenkulkijoille).

Liikennöiminen ja ankkurointi miinavaara-alueilla ei ole suositeltavaa. Ottaen huomioon, että suurin osa miinaanajotapauksista on johtunut siitä, että ei ole noudatettu ohjeita harattujen väylien käyttämisestä, merenkulkijoita kehoitetaan:

1. Ehdottomasti pysyttelemään ilmoitetuilla reiteillä, käyttäen hyväksi kaikkia käytettävissä olevia välineitä aluksen sijainnin tarkaksi määrittämiseksi.
2. Tarkkailemaan erittäin huolellisesti väylämerkkejä siellä, missä kaksi väylää kulkee rinnakkain, ettei erehdyttäisi pitämään viereisen väylän väylämerkkejä kuljettavan väylän merkeinä.
3. Pysymään tiukasti väylällä siellä, missä se kulkee miinavapaiden alueiden kautta, koska näillä alueilla ja niiden läheisyydessä on suuri määrä vielä löytämättömiä uponneita aluksia.
4. Ryhtymään varotoimenpiteisiin lähestyttyä väylää tai satamaa pimeänä aikana. Jos väylämerkkejä ei ole riittävästi tarkkaa paikanmäärittystä varten, merenkulkijan on ankkuroitettava turvallisessa paikassa ja odotettava valoisa-aikaa.
5. Tarkkailemaan ajon aikana huolellisesti ajelehtivia miinoja, etenkin myrskyn aikana ja myrskyn jälkeen.

6. Huolehtimaan, että ennen merelle lähtöä aluksella on merikartta, joka on saatettu ajan tasalle julkaisun "Tiedonantoja merenkulkijoille" ja NAVIM-ilmoitusten mukaan.

Merenkulkijoille huomautetaan, että kelluviin merimerkkeihin ei saa ehdottomasti luottaa varsinkaan jäiden aikana, myrskyn vallitessa ja sen jälkeen, sekä silloin kun kesämerkit on vaihdettu talvimerkkeihin.

Koska Suomenlahdella on mahdollisuus kohdata ajomilinoja, merenkulkijoita kehoitetaan tällä alueella liikkuessaan varovaisuuteen. Matkustaja-alusten liikkumista pimeänä aikana alueella Seiskarin meridiaani - merid. $25^{\circ}30'$ it.pit. ei pidetä suositeltavana.

Edellä esitettyjä suosituksia noudatettaessa on otettava huomioon myös kansainväliset meriteiden säännöt (Säännöt yhteen-törmäämisen ehkäisemiseksi merellä), kunkin sataman yleiset ja paikalliset määräykset, "Tiedonantoja merenkulkijoille", sekä paikallisten olosuhteiden muuttumiseen liittyvät julkaisut. Merenkulkijat, jotka eivät noudata yllä esitettyjä varoituksia, toimivat omalla riskillään.

SUOSITELTUIEN REITTIEIEN MÄÄRÄÄMINEN ALUSLIIKENTEEN REITTII-JAKOJÄRJESTELMÄÄ KÄYTTÄEN¹⁾

Haverivaaran vähentämiseksi alueilla, missä liikennetiheys on suuri, määrätään suositellut reitit alusliikenteen reittijakojärjestelmää käyttäen.

1) IMCO:n meriturvallisuuskomitea on kehottanut IMCO:n jäsenhallituksia asettamaan vastuuseen alustensa päälliköt, jotka kuljettavat alustaan määrätyn liikennesuunnan vastaisesti millä tahansa alueella, missä on otettu käyttöön IMCO:n hyväksymä liikenteen jakaminen

Näiden reittien käyttäminen ei ole pakollista, mutta niitä suositellaan käytettäväksi "Sääntöjen yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä" säännön 29 hengen mukaisesti.

Suositteluja reittejä kehoitetaan käyttämään sekä huonon että hyvän näkyvyyden vallitessa.

Suosittelulta reitiltä poikkeaminen haluttuun suuntaan tai sille tuleminen on sallittua missä tahansa kohdassa reittiä.

Suosittelua reittiä ylitettäessä leikkauskulma on oltava mahdollisimman kohtisuora.

Suositteluja reittejä käytettäessä on kansainvälisten meriteiden sääntöjen noudattaminen pakollista.

Sellaisten alusten, jotka eivät käytä suositeltuja reittejä, on pysyttäydyttävä mahdollisimman etäällä niistä.

Kalastusalusten on mahdollisuuksien mukaan vältettävä kalastusta suositelluilla reiteillä.

Ilmoitukset alueista, joilla on voimassa kovennetut määräykset

Purjehdusturvallisuuden ja valtakunnallisten intressien turvaamiseksi SNTL:n alueisiin liittyvillä vesillä, määrätyillä alueilla on liikennöiminen, ankkurointi, kalastus yms. kielletty tai rajoitettu.

Näiden alueiden rajojen rikkomisesta ovat vastuussa alusten päälliköt. Vetoaminen rajojen tuntemattomuuteen ei voi olla perusteena vastuusta vapautumiseksi.

Kovennettujen määräysten alueita koskevat muutokset ilmoitetaan Puolustusministeriön merenkulun ja merentutkimuksen päähallinnon julkaisussa sekä NAVIM-radiotiedotuksissa.

Väliaikaisesti vaaralliset alueet, mukaanluettuna tykistöammunta-, pommitus- ja miinaharjoitusalueet, ovat vaara-alueita vain vaaraa aiheuttavan toiminnan aikana.

Ajasta, jona ko. alueet ovat merenkulkijoille vaarallisia, ilmoitetaan NAVIM-radiotiedotuksina vähintään 3-5 vrk. ennen, ilmoitukset toistetaan kahta ja yhtä vuorokautta ennen vaara-ajan alkamista alkamishetkeen saakka, tiedotuksessa mainitaan joka kerta ensimmäisen tiedotuksen päivämäärä.

Jos jokin alue ilmoitetaan vaaralliseksi pitemmäksi ajaksi, tätä koskeva NAVIM-tiedotus toistetaan lisäksi joka kolmas vuorokausi.

SNT L:n VESILLÄ KÄYTETTÄVÄT VÄYLÄ- JA VAROITUSMERK- KIJÄRJESTELMÄT

VÄYLÄN MERKINTÄJÄRJESTELMÄT

(Latera alijärjestelmä)

Väyliä merkitsemisessä noudatetaan järjestelmää, jossa vaarakohdan ja sitä osoittavan merkin keskinäinen sijainti määritetään aluksen kulkusuunnan mukaan. Nimitykset "vasen" ja "oikea" on otettu meren suunnasta katsottuna, erikoistapauksissa niistä on mainittu erikseen.

Väylä- ja varoitusmerkit asetetaan

- väyliä reunoille (kummallekin puolelle)
- väyliä kaarrekohtiin
- kahden tai useamman väylän yhtymiskohtiin.

Vasemmalla puolella olevat merkit ovat väriltään punaisia, valo punainen ja ne on numeroitu parillisin luvuin. Oikean puolen merkit ovat mustia, valo valkeaa ja numerointi parittomin luvuin. Siellä missä merkit on numeroitu, numerointi alkaa satamasta meren suuntaan; väylillä ja suositelluilla reiteillä numerointi on tehty paikalliset olosuhteet huomioon ottaen.

Sellaiset erilliset vaarakohdat, jotka voidaan sivuuttaa kummaltakin puolelta, on merkitty kardinaalijärjestelmän mukaisilla ristiviitoilla tai -poijuilla.

Vasemman puolen viitat ja poijut asetetaan väylän vasemmalle puolelle ja ne ovat väriltään punaisia. Huippumerkkinä punainen kartio, jonka kärki osoittaa alas.

Valopoijut näyttävät punaista valoa.

Valon tunnus: vilkkuvalo, valon kesto 0,5 sek., pim. 2,5 sek.

jakso 3,0 sek.; tai ryhmävilkku, valon kesto 0,5 sek. pim. 1,0 sek., valo 0,5 sek. pim. 4,0 sek. jakso 6,0 sek. (kummassakin tapauksessa 20 vilkkua minuutissa).

Oikean puolen viitat ja poijut asetetaan väylän oikealle puolelle, ja niiden tunnusväri on musta.

Huippumerkkinä kärki ylöspäin oleva kartio.

Valopoijut näyttävät valkoista valoa. Valon tunnus: vilkkuvalo, valon kesto 0,5 sek., pim. 0,5 sek., jakso 0,5 sek. pim. 4,0 sek. jakso 6,0 sek. (kummassakin tapauksessa 20 vilkkua minuutissa).

Vasemman puolen käännöspoijut ja -viitat asetetaan väylän kaarteisiin vasemmalle puolelle. Poijut on maalattu punaisiksi, keskellä vaakasuora valkoinen raita; jos poijulla on ylärakenne, on sen ylä- ja alaosa maalattu punaiseksi ja keskiosa valkoiseksi. Vastaavat viitat ovat ylä- ja alaosaan punaiset, keskeltä valkoiset.

Huippumerkkinä musta kartio, jonka kärki osoittaa alas.

Valopoijut näyttävät punaista valoa. Vilkkuvalo: valo 0,5 sek., pim. 1,0 sek., jakso 1,5 sek. tai ryhmävilkku: valo 0,3 sek., pim. 0,6 sek., valo 0,3 sek., pim. jakso 3,0 sek. (kummassakin tapauksessa 40 vilkkua minuutissa).

Oikean puolen käännöspoijut ja -viitat sijaitsevat väylän oikealla reunalla kaarteissa, poijut ovat mustia, keskellä valkoinen vaakasuora raita; mahdollinen ylärakenne on ylä- ja alaosaan musta, keskeltä valkoinen. Viittojen ylä- ja alaosa on musta, keskeltä valkoinen.

Huippumerkkinä musta kartio kärki ylöspäin.

Valopoijut näyttävät valkoista valoa. Vilkkuvalo: valo 0,5 sek., pim. 1,0 sek., jakso 1,5 sek., tai ryhmävilkku: valo 0,3 sek., pim., 0,6 sek., valo 0,3 sek., pim. 1,8 sek. jakso 3,0 sek. (kummassakin tapauksessa 40 vilkkua minuutissa).

Väylien yhtymis- ja haarautumiskohdat osoitetaan poijuilla, jotka on maalattu pystysuorin mustin ja punaisin raidoin, neljä kumpaakin väriä. Mahdollinen poijun ylä rakenne on ylä- ja alaosaan punainen ja keskeltä valkoinen. Vastaavat viitat on maalattu vaakasuorin punamustin raidoin.

Huippumerkkinä on pallo, jonka ylempi puolikas on musta, alempi punainen.

Valopoijut näyttävät valkoista valoa. Vilkkuvalo: valo 2,0 sek., pim. 4,0 sek.; jakso 6,0 sek. (10 vilkkua minuutissa).

VÄYLÄN JA SUOSITELTUIEN REITTIEKESKILINJAN MERKINTÄ

Keskilinjaa osoittavat merkit sijaitsevat väylän tai suositellun reitin keskilinjalla ja ne tarkoittavat: "Kulje merkiltä merkille". Lisäksi keskilinjaa osoittava merkki voi olla asetettu väylän tai suositellun reitin alkamiskohtaan.

Tällaiset poijut ja viitat on maalattu mustavalkoisin vaakasuorin raidoin. Jos poijulla on ylä rakenne, se on maalattu valkoiseksi.

Viittojen huippumerkkinä on musta pallo.

Valopoijut näyttävät valkoista valoa. Vilkkuvalo: valo 0,5 sek., pim. 4,5 sek., jakso 5,0 sek. (12 vilkkua minuutissa).

Keskilinjaa osoittavat kääntymismerkit sijoitetaan väylän tai suositellun reitin kaarteisiin ja ne tarkoittavat: "Tämän merkin kohdalla on käännettävä kohti seuraavaa keskilinjaa osoittavaa merkkiä". Nämä poijut ja viitat on maalattu punavalkoisin vaakasuorin raidoin. Jos poijulla on ylä rakenne, se on maalattu valkoiseksi.

Viittojen huippumerkkinä on punainen pallo.

Valopoijut näyttävät punaista valoa. Vilkkuvalo: valo 0,5 sek., pim. 1,5 sek.; jakso 2,0 sek., ryhmävilkku: valo 0,5 sek., pim. 0,5 sek., valo 0,5 sek., pim. 2,5 sek., jakso 4,0 sek. (kumassakin tapauksessa 30 vilkkua minuutissa).

HYLKYJEN PAIKAN MERKITSEMINEN

Hylyn merkitsemiseksi tarkoitettut poijut ja viitat sijoitetaan ko. hylyn läheisyyteen.

Poijut ja viitat ovat vihreitä. Valopoijut on varustettu vihreällä valolla. Valotunnus: valo 0,5 sek., pim. 4,5 sek., jakso 5,0 sek. tai ryhmävilkkuvalo - valo 1,0 sek., pim. 2,0 sek., valo 1,0 sek., pim. 6,0 sek., jakso 10,0 sek. (kumassakin tapauksessa 12 vilkkua minuutissa).

KALANPYYDYSTEN MERKITSEMINEN

Kalanpyydysten merkinnässä käytetään järjestelmää, jossa vaaran ja sitä osoittavan varoitusmerkin keskinäinen sijainti määrätään ilmansuuntien mukaan.

Kelluvina varoitusmerkkeinä toimivat viitat, jotka kalastusorganisaatiot, sovittuaan Merisotalaivaston Hydrografisen palvelun kanssa, asettavat paikoilleen.

Pohjoiset kalastusviitat sijoitetaan pyydyksien eteläpuolelle ja tarkoittavat "Pyydys viitan pohjoispuolella".

Viitat ovat punaisia. Viittojen yläpäässä on punainen kartio kärki alaspäin. Valaistuissa viitoissa on yksi punainen kiintovalo.

Eteläviitat sijoitetaan pohjoiseen pyydyksestä ja tarkoittavat "Pyydys viitan eteläpuolella". Viitat ovat valkoisia. Yläpäässä on musta kartio kärki ylöspäin. Valaistuissa viitoissa on yksi valkoinen kiintovalo.

Itäviitat sijoitetaan länteen pyydyksestä ja tarkoittavat "Pyydys viitan itäpuolella". Viitan yläosa on musta ja alaosa valkoinen. Yläosassa on kaksi kartiota kannat vastakkain. Valaistuissa viitoissa on kaksi valkoista kiintovaloa päällekkäin.

Länsiviitat sijoitetaan pyydyksestä itään ja tarkoittavat "pyydys viitan länsipuolella". Länsiviitta on yläosastaan valkoinen, ja alaosastaan punainen, huipussa kaksi kartiota kärjet vastakkain. Valaistuissa viitoissa on kaksi punaista kiintovaloa pystysuorassa toisiinsa nähden.

VEDENALAISTEN KAAPELEIDEN MERKITSEMINEN

Kaapelipoijut ja viitat sijoitetaan vedenalaisten kaapeleiden laskupaikoille osoittamaan alueet, joilla ankkurointi on kielletty. Poijut maalataan keltaisilla ja mustilla pystysuorilla raidoilla. Jos poijussa on ylärakenne, sen ylä- ja alaosa maalataan mustaksi ja keskiosa keltaiseksi. Viittoihin maalataan mustat ja keltaiset vaakasuorat raidat, viitan yläpäähän on kiinnitetty neliönmuotoinen musta lippu.

Valopoijut näyttävät oranssia valoa. Valon laji: katkovalo 1,0 sek., pim., 1,0 sek; jakson pituus 2,0 sek. (30 jaksoa minuutissa).

ANKKUROINTI- JA KARANTEENIPAikkojen MERKITSEMINEN

Ankkurointipaikkaa osoittavat poijut, viitat ja alusten kiinnittymistä varten tarkoitetut kellukkeet sijoitetaan paikkoihin, jotka on tarkoitettu alusten ankkurointia varten. Poijut on maalattu keltaisin ja punaisin pystysuorin raidoin, neljä raitaa kutakin väriä; jos poijussa on ylärakenne, se on maalattu keltaiseksi. Viitat on maalattu vaakasuorilla keltaisilla ja punaisilla raidoilla. Viitan yläpäässä on neliön muotoinen lippu, joka on lävistäjän suunnassa rajattu punaiseksi ja keltaiseksi. Kiinnityskellukkeet on maalattu punaisin ja keltaisin

raidoin. Tynnyrinmuotoiset kellukkeet, jotka on asennettu pystysuoraan, on maalattu punaisiksi, keskellä poikittainen keltainen raita.

Valopoijut näyttävät keltaista valoa. Valon laji: vilkkuvalo - valo 0,5 sek., pim. 2,5 sek., jakso 3,0 sek. (20 vilkkua minuutissa).

Karanteenlankkurointipaikoilla olevat poijut, viitat ja kiinnittymiskellukkeet on maalattu keltaisiksi. Viitan huipussa on keltainen neliön muotoinen lippu.

Valopoijut näyttävät oranssin väristä valoa. Valotunnus: vilkkuvalo - valo 0,5 sek., pim. 4,5 sek., jakso 5,0 sek. (12 vilkkua minuutissa).

VÄYLÄ - JA VAROITUSMERKKIJÄRJESTELMÄT

Lateraalijärjestelmä

KANAVIEN JA VÄYLIEN REUNOJEN MERKITSEMINEN

Vasen puoli



$$0,5 + 2,5 = 3,0$$

$$0,5 + 1,0 + 0,5 + 4,0 = 6,0$$

20 vilkkua minuutissa

Oikea puoli



$$0,5 + 2,5 = 3,0$$

$$0,5 + 1,0 + 0,5 + 4,0 = 6,0$$

20 vilkkua minuutissa

Vasemman puolen kääntymismerkki



$$0,5 + 1,0 = 1,5$$

$$0,3 + 0,6 + 0,3 + 1,8 = 3,0$$

40 vilkkua minuutissa

Kanavan (väylän)
yhtymis- ja erkanemiskohta

$$2,0 + 4,0 = 6,0$$

10 vilkkua minuutissa

Oikean puolen kääntymismerkki



$$0,5 + 1,0 = 1,5$$

$$0,3 + 0,6 + 0,3 + 1,8 = 3,0$$

40 vilkkua minuutissa

VÄYLIEN JA SUOSITELTUIEN REITTIIEN
KESKILINJOJEN MERKITSEMINEN

Keskilinja



$$0,5 + 4,5 = 5,0$$

12 vilkkua minuutissa

Keskilinjän kääntymismerkki



$$0,5 + 1,5 = 2,0$$

$$0,5 + 0,5 + 0,5 + 2,5 = 4,0$$

30 vilkkua minuutissa

HYLKÝJEN MERKITSEMINEN



$$0,5 + 4,5 = 5,0$$

12 vilkkua minuutissa

VEDENALAISTEN
KAAPELEIDEN
MERKITSEMINEN

$$1,0 + 1,0 = 2,0$$

30 pimennystä minuutissa

ANKKUROINTI JA KARANTEENIPAikkoJEN
MERKITSEMINEN

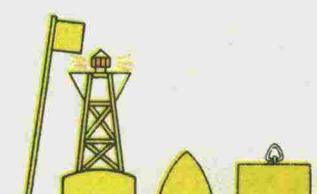
Ankkurointi



$$0,5 + 2,5 = 3,0$$

20 vilkkua minuutissa

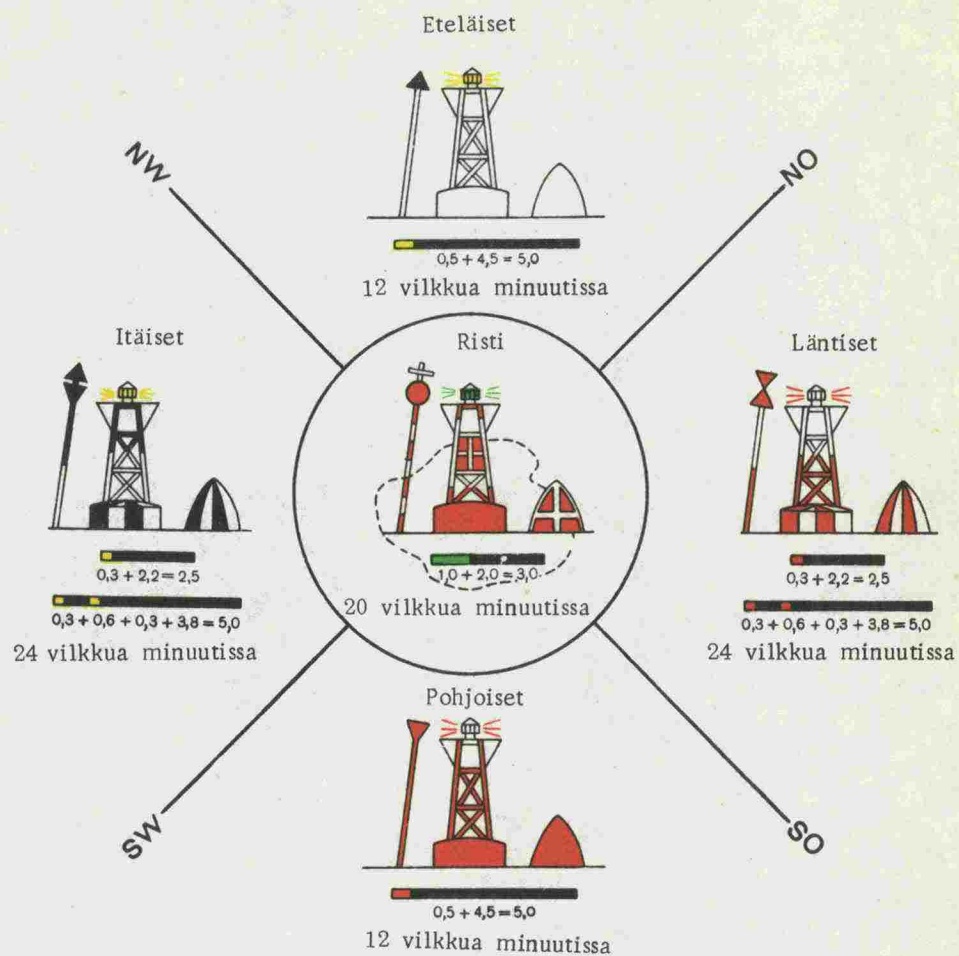
Karanteeniankkurointi



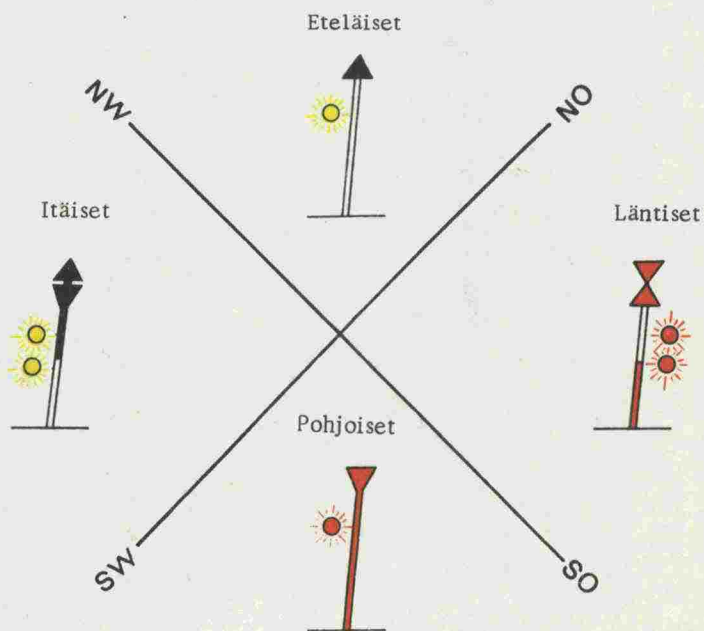
$$0,5 + 4,5 = 5,0$$

12 vilkkua minuutissa

Kardinaalijärjestelmä



KALANPYYDYSTEN MERKITSEMINEN



P U R J E H D U S O H J E E T

VIIPURIN SATAMA SEKÄ TULO SINNE

Viipurin satama sijaitsee Suomenlahden koillisosassa olevalla Viipurinlahdella, Kubenskinniemen ($60^{\circ}37'P$, $28^{\circ}24'I$) ja siitä 3,5 mpk etäisyydellä eteläkaakkoon olevan Kiperort-niemen pohjoiskärjen välissä.

Rantamatalikot ja niillä olevat saaret aiheuttavat sen, että Viipurinlahteen johtava tuloväylä kapenee 1 mpk:si. Heti sisään tulon jälkeen lahti levenee ja pohjukkaan tultaessa jälleen vähitellen kapenee. Viipurinlahden rannat ovat sangen epäsäännölliset ja muodostavat monia poukamia. Lahdella on paljon saaria ja vaara-alueita, joten purjehdus siellä voi tapahtua vain väyliä pitkin. Kaikki Viipurinlahden rannat ja suurin osa siellä olevista saarista ovat metsän peittämät.

Viipurinlahden keskiosassa Vysotski- ja Krepysh-saarten välissä on Vysotskin ankkurointipaikka ja siitä lounaaseen Viipurinlahden sisääntulokohdan ja Vysotskin välissä sijaitsee verrattain syvä Transundin ankkurointipaikka.

Viipurinlahden sisääntulokohtaan johtaa lounaasta, Suurelta Laivaväylältä (Bol'shjoï Koralbel'nyifarvater) väylä, jonka pienin syvyys on 9,1 m, Rannikkoväylä, jonka pienin syvyys on 6,1 m, johtaa Viipurinlahdelle lännestä. Väylät on varustettu ympärivuorokautista purjehdusta varten.

Myös Viipurinlahden sisääntulokohdalta Transundin ankkurointipaikan kautta Vysotskiin ja sieltä edelleen Viipurin satamaan johtava väylä on varustettu ympärivuorokautista purjehdusta varten.

Tämän väylän pienin syvyys Transundin ankkurointipaikalta Vysotskiin (Viipurin väylä) on 7,3 m ja siitä edelleen Viipurin - Vysotskin väylän syvyys on 6,1 m.

Viipurin satamasta luoteeseen alkaa Suomen ja SNTL:n alueiden kautta kulkeva Saimaan kanava. Viipurin - Vysotskin väylältä johtaa Saimaan kanavalle Saimaan väylä (= Saimaan kanavan tuloväylä).

Saimaan kanavan Neuvostoliiton alueella oleva osa sekä Malyi Vysotski-saari ($60^{\circ}38'P$, $28^{\circ}34'I$) ja siihen liittyvä vesialue on vuokrattu Suomelle.

Tuulet ja myrskyt

Pääasiassa Viipurinlahdella vallitsevat lounaistuulet, joiden toistuvuus on 20 - 30 %, myös etelätuulta esiintyy usein (15 %).

Keskimääräinen tuulen voimakkuus ympäri vuoden on 3 boforia. Keväällä ja kesällä tuulet ovat heikompia, talvella ja syksyllä voimakkaampia. Kohtalaisten ja kovien tuulten toistuvuus (4 - 6 bf) kesällä ja keväällä on 35 %, syksyllä ja talvella n. 40 - 50 %. Myrskyt aiheutuvat pääasiallisesti etelä- ja lounaistuulista, mutta osittain niitä todetaan myös luoteis-, koillis- ja itätuulien yhteydessä. Vuosittain on keskimäärin 35 myrskyvuorokautta. Syksyllä ja talvella myrskypäiviä on 3 - 4, keväällä ja kesällä 2 - 3 kuukaudessa. Myrsky ei kestä yleensä yhtä vuorokautta kauemmin ja ainoastaan poikkeustapauksissa syksyllä se voi olla 2 - 3 vuorokauden pituinen.

Sumut

Eniten sumua esiintyy keväisin, syksyisin ja osittain talvella. Vuodessa todetaan keskimäärin 35 - 40 sumupäivää. Keväällä ja syksyllä sumupäivien lukumäärä vaihtelee 3 - 6 päivään kuukaudessa. Sumua muodostuu yleensä aamutunneilla. Kevät- ja etenkin syyssumut ovat pitempiaikaisia ja leviävät suurelle alueelle. Kesällä on sangen usein todettu aamusumua.

Vedenpinnan korkeuden vaihtelu

Vedenpinnan korkeuden vaihtelu on tällä alueella pääasiallisesti riippuvainen tuulen synnyttämästä aaltoilusta. Vedenpinnan kohoaminen tapahtuu etelä-, lounais- ja osittain länsituulien vaikutuksesta ja aleneminen koillis- ja pohjoistuulien aikana. Suurin tuulesta johtuva vedenpinnan korkeuden vaihtelu on 1,2 - 1,6 m.

Vedenpinnan korkeuden vaihtelua esiintyy myös ilmanpaineen muuttuessa ja Itämeren kautta liikkuvien matalapainerintamien vaikutuksesta. Näiden vaihtelujen suuruus erillisissä tapauksissa voi yltää yhteen metriin.

Selostetulla alueella on myös todettu huomattavia, mantereelta tulevan virtaaman aiheuttamia vedenpinnan vaihteluita. Vedenpinta on alhaisimmillaan huhti-toukokuussa, korkeimmillaan heinä-elokuussa. Ylä- ja alaveden erotus on 2 m.

Virtaukset

Viipurinlahdessa virtaukset ovat heikkoja, epäsäännöllisiä ja tuuliolosuhteista riippuvia. Viipurinlahden tuloväylillä on havaittavissa virtauksia, joiden keskinopeus on 0,1 - 0,5 solmua, Suomenlahden suunnasta.

Jäät

Normaalitalvina jää muodostuu Viipurinlahdessa marraskuun puolivälissä, joulukuun puolivälissä on lahti kiintojään peittämä. Jäiden lähtö tapahtuu huhtikuussa. Leutoina ja kovina talvina jäätyminen ja jäiden lähtöajat poikkeavat huomattavasti edellämäinitusta.

Luotsit

Viipurinlahdella ja Saimaan kanavan tuloväylällä luotsaus on

pakollinen. Luotsiasemia on Vihrevoin saarella, Viipurin satamassa ja Novinskin lahdella. Viipurinlahdelle lounaisväylän kautta tulevat alukset ottavat luotsin Vihrevoin edustalta, rannikkoväylää käyttävät alukset valtakunnan rajalla pisteessä $60^{\circ}26'$, $7^{\circ}P$, $27^{\circ}43'$, $0^{\circ}I$. Rannikkoväylän kautta Saimaan kanavalle tai Viipurin satamaan tulevan aluksen päällikkö on velvollinen ilmoittamaan Viipurin satamakapteenille tuloaikansa luotsin kohtaamispaikalle vähintään 24 tuntia ja varmistamaan sen 6 tuntia ennen saapumista.

Purjehdussäännöt

Liikennöitäessä Viipurinlahdella, Viipurin väylällä, Viipurin-Vysotskin väylällä ja Saimaan kanavan tuloväylällä on noudatettava tässä julkaisussa annettuja purjehdusohjeita sekä Viipurin kauppasataman pakollisia määräyksiä, jotka alus voi saada saavuttuaan satamaan.

Ankkurointipaikat

Viipurinlahdella alukset voivat ankkuroitua Bol'shoi Transundin ankkurointipaikalla, Malyi Transundin redillä olevilla kahdella ankkurointipaikalla sekä 1 mpk etäisyydellä pohjoiseen Malyi Vysotski-saaren pohjoiskärjestä ja 0,4 mpk suuntaan PLU Dubovyi-niemen kärjestä ($60^{\circ}40'P$, $28^{\circ}40'I$) sijaitsevilla kahdella ankkurointipaikalla, joilla syvyys on 11 - 17 m, pohja hiekkaa, liejua, kiveä tai savea.

LOUNAISVÄYLÄ

Lounaisväylä haarautuu Suuresta Laivaväylästä (Bol'shoi Korabel'nyi farvater) Somerin saaren itäpuolella, jatkuu Nervan saaren länsipuolella ja Bol'shoi Fiskarin itäpuolella ja edelleen Halinluodon ja Rondon pohjoispuolella ja edelleen Sitta-Hattumatalikon länsipuolella Vihrevoin saarelle.

Tämän väylän pienin syvyys on 9,1 m. Väylä on varustettu ympäri-

vuorokautista purjehdusta varten. Väylän molemmin puolin on matalikkoja ja kallioita, joiden sijainti on selostettu jäljempänä. Väylän reunoilla olevat vaara-alueet on merkitty viitoilla. Saariin on sijoitettu valomerkkejä. Lounaisväylällä liikuttaessa on erikoisesti varottava Sitta-Hattu matalaa, johon useat alukset ovat ajaneet karille.

Narvinmatala - syvyys 8,2 m, sijaitsee lounaisväylän koillispuolella 3 mpk. suuntaan ko. Nervan saaresta.

Pitkänen ja Sitirok - matalat, syvyys 7 ja 4,6 m, lounaisväylän länsipuolella 6,3 ja 6,6 mpk suuntaa LLU Nervan saaresta, merkitty viitoilla.

Bol'shoi Fiskar-saaristo ($60^{\circ}25'P$, $27^{\circ}57'I$) sijaitsee 9,5 mpk suuntaan P Nervan saaresta, Saaristo muodostuu pienistä, punertavista suhteellisen korkeista saarista, joiden peitteenä on joissakin paikoissa matalaa pensaikkoa, saaret näkyvät hyvin mereltä. Saariston reunalla on kallioriuottoja, joiden luoteisreunat on merkitty viitalla. Saariston lähellä on muutamia kallioita ja kareja.

Bol'shoi Fiskarin loisto ($60^{\circ}25'P$, $27^{\circ}57'I$) on sijoitettu yhteen ryhmän saarista. Merkin muoto: punainen nelikulmainen tiilitorni, keskellä vaakasuora valkoinen raita. Merkin korkeus on 10 m, valonkorkeus 22,5 m.

Bol'shoi Fiskarin saaresta suuntaan E on 1,9 mpk etäisyydellä kari, jonka kohdalla syvyys on 8,8 m. Bol'shoi Fiskarin saari on ryhmän itäisin.

Anttilan matala - syvyys 6,6 m sijaitsee 1,5 mpk etäisyydellä suuntaan ELO Bol'shoi Fiskarin saaresta.

Savinatala - syvyys 2,7 m sijaitsee 1,1 mpk etäisyydellä suuntaan ELO Bol'shoi Fiskarin saaresta. Kari merkitty viitalla.

Kuohuvan kallio on veden pinnan tasossa 1,1 mpk suuntaan E Bol'shoi Fiskarin saaresta. Kallio on merkitty länsiviitalla.

Makarov - matala, jonka syvyys on 9,8 m, 1,4 mpk etäisyydellä suuntaan IKA Bol'shoi Fiskarin valomerkistä.

Shevjakov Läntinen - matala, syvyys 8,2 m, 1,6 mpk etäisyydellä itään Bol'shoi Fiskar-saaresta.

Voroninin ja Hallinmatalat - syvyys 3,2 ja 9,8 m, lounaisväylän eteläpuolella 5,5 ja 5,1 mpk etäisyydellä suuntaan IKA Bol'shoi Fiskarin saaresta. 1 mpk etäisyydellä suuntaan LO Hallinmatalasta on kari, syvyys 8,2 m.

Hallin Kallio on lounaisväylän eteläpuolella 5,6 mpk etäisyydellä suuntaan I Bol'shoi Fiskarista. Suunnassa LU 0,5 mpk etäisyydellä kalliosta on kari, syvyys 9 m.

Hallin loisto ($60^{\circ}24'P$, $28^{\circ}09'I$) on asennettu Hallin kalliolle. Loiston muoto: betonialustalle asennettu punainen ristikkorakenteinen nelikulmainen pyramidi, yläosassa tasanne. Loiston korkeus 12,5 m, valon korkeus 15,5 m.

Tatasov - matala, syvyydeltään 7,8 m sijaitsee lounaisväylän pohjoispuolella 2,2 mpk päässä PLU suunnassa Hallin kalliosta.

Ruismatalat - syvyydeltään 1 - 9,2 m sijaitsevat lounaisväylän eteläpuolella 2 mpk päässä itään Hallin kalliosta. Karit on merkitty eteläviitalla.

Vinterinmatala syvyydeltään 3 m sijaitsee väylän pohjoispuolella 3,6 mpk päässä KO suunnassa Hallin kalliosta. Kari on merkitty pohjoisviitalla.

Ruonninmatala syvyydeltään 3,9 m sijaitsee 5,2 mpk päässä KO suunnassa Hallin kalliosta, koillisväylän pohjoisen reunan lä-

hellä. Ruonninmatalan eteläreunassa on tutkaheijastimella varustettu valopoiju ja pohjoisviitta.

Veitsimatala syvyydeltään 4 m, sijaitsee koillisväylän eteläpuolella 2 mpk päässä LO suunnassa Rondon saaresta.

Rondon saari (lev. $60^{\circ}27'P$, pit. $28^{\circ}22'I$) sijaitsee lounaisväylän kaakkoispuolella 7 mpk päässä suuntaan IKO Hallin kalliosta. Saari on matala ja siinä kasvaa metsää.

Rondon loisto on sijoitettu Rondon saaren pohjoispäähän. Loiston muoto: ristikkorakenteiselle rungolle asennettu valkoinen lieriö. Loiston korkeus 10 m, valon korkeus 14,3 m.

Rondon loiston yhdessä Veprevskin loiston kanssa muodostama johtolinja vie koillisväylää pitkin Hallin kalliolta Rondon saarelle saakka, tosisuunta $252^{\circ}7' - 072^{\circ}7'$.

Uusimatala - pienin syvyys 2,4 m, sijaitsee koillisväylän länsipuolella 2 mpk päässä LLU suunnassa Rondon saaresta. Kari on merkitty pohjoisviitalla.

Kultamatala - vedenalaisine kivineen sijaitsee väylän länsipuolella 3 mpk etäisyydellä LU suunnassa Rondon saaresta; matalan eteläreuna, jota kutsutaan Ilmatun matalaksi on merkitty länsiviitalla.

Veprevskin loisto (lev. $60^{\circ}28'P$, pit. $28^{\circ}27'I$) sijaitsee Veprevskin niemellä, joka on Severnyi Beresovyi saaren pohjoispäässä. Loiston muoto: punaiselle ristikkorakenteelle asennettu valkoinen lieriö, jossa johtolinjan puolella pystysuora, musta raita. Loiston korkeus 35 m, valon korkeus 39,4 m. Rondon ja Veprevskin valojen johtolinja johtaa lounaisväylää pitkin Hallin kalliolta Rondon saarelle; tosisuunta $252^{\circ}7' - 072^{\circ}7'$.

Gangut- matala, kalliainen syvyydeltään 6,4 m sijaitsee 2,2 mailin päässä PKO suunnassa Rondon saaresta, kari on merkitty ristiviitalla.

Sitta-Hattu-matala, jonka kivet ovat näkyvissä, sijaitsee koillisväylän itäpuolella 4,5 mpk etäisyydellä Rondon saaresta pohjoiseen. Sitta-Hattu-matalan pohjoiskärjessä on valopoiju (tutkaheijastin), matalan eteläreuna on merkitty viitalla.

Stormovoi loisto yhdessä Majatsnyi loiston muodostama johtolinja (tosisuunta $211^{\circ}1'$ - $031^{\circ}1'$) kulkee Sitta-Hatun matalan luoteispuolella.

PURJEHDUSOHJEET LOUNAISVÄYLÄLLÄ

Somerin saaren lähellä, reittien risteyksessä, turvallisen alueen keskipisteessä oleva valopoiju ($60^{\circ}11'P$, $27^{\circ}46'I$) kiertetään itäpuolitse, otetaan suunta 036° ja jatketaan väylän oikealla kaistalla, siten, että Hallinkiven loisto jää oikealle.

Kun suuntima Rondon loistoon on 72° , 7, käännetään oikealle, jatketaan Rondo-Veperski-loistojen linjalla suunnassa 72° , 7.

Yöllä suunta 72° , 7 on Rondon loiston valkoisessa sektorissa 248° - 257° . Tästä suunnasta oikealle jää valopoiju ja viitala merkitty Ruonninmatala.

N, 0,7 mpk ennen Rondon loistoa on käännettävä vasemmalle ja otettava suunta 043° , 3. Tässä suunnassa jatketaan n. 0,9 mpk, käännetään vasemmalle ja otetaan suunta 360° , jolla edetään 4,2 mpk. Yöllä on edettävä Rondon loiston valkoisessa sektorissa 342° - 003° .

360° - suunnan loppupäässä on varottava siitä oikealle jäävää valopoijulla merkittyä Sitta-Hatun matalaa.

Aluksen kuljettua Stormovoi- ja Majatshnyi-loistojen muodosta-

man linjan läpi (linjansuunta $211^{\circ},1 - 031^{\circ},1$), käännetään oikealle, otetaan suunta 028° , joka johtaa Viipurinlahden sisääntulokohdalle. Yöllä suunta 028° otetaan kun tosisuuntima Majatsnyi loistoon on 36° , kääntyen sen valkoiseen sektoriin $209^{\circ} - 051^{\circ}$.

Viipurin lahdesta tultaessa koillisväylälle Rondo-Veprevskii-loistojen linjalle on, kun suuntima Hallinkiven loistoon on 100° käännättävä vasemmalle, otettava suunta 216° , ja edettävä Somerin saaren lähellä olevalle väylien risteyspaikalle.

RANNIKKOVÄYLÄ

(Santio - Vihrevoi)

Rannikkoväylä johtaa Suomenlahden pohjoisrannan suuntaisesti Suomen ja Neuvostoliiton valtakuntien rajalta Viipurin lahdel-
le. Väylä alkaa 2,4 mpk etäisyydeltä länteen Kozlinsky-saaren eteläkärjestä ($60^{\circ}27'P$, $27^{\circ}48'I$). Väylän pituus on n. 24 mpk. leveys 6 kaapelinmittaa (= 0,6 mpk), pienin syvyys - 6,1 m. Väylällä voivat liikennöidä alukset, joiden mitat eivät ylitä seuraavia: pituus 78 m, leveys 11 m, syväys 4,2 m, mittojen virallinen muutos tulee ilmoitetuksi seuraavassa. "Tiedonantoja merenkulkijoille" julkaisun numerossa kesän 1975 aikana, sekä puutavaralautat, joiden pituus ei ylitä 320 m ja leveys 30 m. Väylä on varustettu ympärivuorokautista purjehdusta varten.

Rannikkoväylää käyttävät alukset voivat ankkuroida Dal'naja-lahdessa. Ankkurointipaikalle johtaa rannikkoväylältä haarautuva väylä.

Luotsit. Sekä rannikkoväylällä että sieltä Dal'naja-lahteen johtavalla väylällä on luotsaus kaikille aluksille pakollinen.

Neuvostoliittolaiset luotsit ottavat luotsaukseen Saimaan kanavalle ja Viipurin satamaan tulevia aluksia Suomen ja Neuvostoliiton välisellä rajalla kohdassa $60^{\circ}26',7P$, $27^{\circ}43',0I$. Saimaan kanavalle tai Viipurin satamaan tulevan aluksen päällikön on ilmoitettava Viipurin satamakapteenille saapumisaik-

kansa luotsien kohtaupaikalle viimeistään 24 tuntia ja tarkistettu tuloaika 6 tuntia ennen saapumista.

Kalastusalueet Somerin saaresta 3 mpk pohjoiseen ja 6 mpk länteen olevat alueet on luovutettu suomalaisten käyttöön kalastusta ja hylkeen pyyntiä varten. Alueet on merkitty poijuin ja viitoin.

Varoitus. Teksti tulee muuttumaan seuraavassa "Tiedonantoja merenkulkijoille" -julkaisussa. Rannikkoväylä on avoinna Saimaan kanavan kautta kulkevia puutavaralauttoja ja hinaajia varten.

Rajamerkkeinä olevat valopoijut on asetettu väylän pohjois- ja eteläpuolille, pohjoispoiju 2,1 mpk:n, eteläpoiju 2,6 mpk:n etäisyydelle länteen Kozlinsky-saaren eteläkärjestä. Molemmat poijut on varustettu tutkaheijastimin.

Smolistyje-luodot ($60^{\circ}26'P$, $27^{\circ}45'I$) ovat rannikkoväylän pohjoispuolella 1,6 mpk etäisyydellä suuntaan ELO Kozlinsky-saaren eteläkärjestä. Näitä kalliosaaria ympäröi matalikko, jossa syvyydet ovat alle 10 m, matalikon eteläreuna on merkitty viitalla.

Kopytin-saaren loistojen linja johtaa rannikkoväylää pitkin Järvensaarenluotojen ja Lipran loistojen linjalta Pohjanmatalalle aseti; linjan suunta on $083^{\circ}, 6 - 263^{\circ}, 6$.

Etuloisto on asennettu Malyi-Kopytin-saaren eteläkärkeen ($60^{\circ}26'P$, $27^{\circ}43'I$). Merkki on muodoltaan punainen suorakulmion muotoinen taulu, jonka keskellä pystysuora musta raita. Taulu on kiinnitetty nelikulmaiseen punaiseen metalliristikorakenteeseen. Merkin korkeus on 16 m, valon korkeus 22,5 m.

Takaloisto on 3 kaapelinmitan (0,3 mpk) etäisyydellä etuloiston takana Kopytin-saaren keskiosassa. Merkki on muodoltaan

punainen suorakaide, keskellä pystysuora musta raita. Kilven korkeus 31,3 m, valon korkeus 40,6 m.

Kivikkomatalan kari, vedenalainen kallio, jonka päällä vettä 2,7 m, sijaitsee rannikkoväylän eteläpuolella 1,1 mpk etäisyydellä suuntaan LO Kozlinaryi-saaren eteläkärjestä. Kari on merkitty pohjois- ja eteläviitoin.

Pukkion matala, syvyys 1,6 m, on rannikkoväylän pohjoispuolella kolmen kaapelinmitan (0,3 mpk) etäisyydellä suuntaan ELO Kozlinaryi-saaren eteläkärjestä. Kari on merkitty pohjois- ja eteläviitoin.

Kozlinaryi-loisto on asennettu Kozlinaryi-saaren eteläkärkeen. Merkin muodostaa valkoinen, kahdeksankulmainen koppi, jossa musta pystysuora raita. Koppi on asennettu betonialustalla seisovalle ristikkorakenteelle. Merkin korkeus on 6,3 m, valon korkeus 8,2.

Sisämatala, syvyys 6 m, on lähellä rannikkoväylän keskiviivaa, 1 mpk etäisyydellä suunnassa IKA Kozlinaryi-saaren eteläkärjestä. Pohjoisesta tämä matalikko on merkitty viitalla. Väylää purjehtivia kehoitetaan kulkemaan tämän matalikon pohjoispuolelta.

Loisto Hemminginletto on asennettu Hemminginleton kallioluodolle 1,4 mpk etäisyydelle itään Kozlinaryi-saaresta. Merkin muoto: valkoinen, kahdeksankulmainen lyhtykoppi, joka on asennettu matalan metallitornin päälle. Merkin korkeus on 5,5 m, valon korkeus 6,7 m.

Uvalen'-luoto sijaitsee rannikkoväylän eteläpuolella 3,9 mpk suuntaan IKA Kozlinaryi-saaren eteläkärjestä. Luotoa ympäröi riutta, jolla on useita kareja.

Pohjanmatalan kari, syvyys 2,4 m on 0,7 mpk:n etäisyydellä Uvalen'-saaresta pohjoiseen.

Pohjanmatalasta 0,2 mpk etäisyydellä IKA on vedenalainen kallio, jonka päällä syvyys on 0,8 m.

Pohjanmatalan valopoiju on asennettu karin pohjoisreunaan. Valopoiju on varustettu tutkaheijastimella.

Matalikkoja. Rannikkoväylän pohjoispuolella 1,7 mpk suuntaan PLU Uvalen'-luodosta sijaitsee Suurmatalan matalikko, jonka kohdalla syvyys on 3,6 m, ja 3,7 mpk Uvalen'-luodosta toinen matalikko, syvyys 4,2 m. Molemmat matalikot on merkitty pohjoisviitoin.

Malyi-Fiskar-saari ($60^{\circ}29'P$, $28^{\circ}06'I$) sijaitsee 6,3 mpk etäisyydellä suunnassa IKO Uvalen'-saaresta. Saari on kallioinen, ilman kasvillisuutta, sitä ympäröi riutta. Riutan eteläpää on merkitty viitalla.

Malyi Fiskarin loisto on asennettu saaren eteläkärkeen. Merkki on katkaistun kartion mutoinen metalliristikkorakenne, jonka huipulla kahdeksankulmainen punainen lyhtykoppi. Merkin merelle suuntautuvat sivut verhottu laudoin, yläosa maalattu punaiseksi, alaosa valkoiseksi. Merkin korkeus 13,5 m, valon korkeus 17,4 m.

Valopoiju n:o 2 on asennettu väylän kaarteeseen 1,6 mpk etelään Malyi Fiskarin saaresta. Poiju on varustettu tutkaheijastimella.

Landyshevyi-loistojen linja johtaa valopoijulta n:o 2 Rjabinnik-loistojen linjalle; linjan tosisuunta on 216° , 5 - 036° , 5. Landyshevyi-linjan etummainen merkki ($60^{\circ}31'P$, $28^{\circ}10'I$) sijaitsee Oritsaarella 2,4 mpk etäisyydellä suuntaan IKO Malyi Fiskar-saaresta. Merkki on kahdeksankulmainen koppi nelikulmaisen kivialustan päällä. Merkin korkeus 5,9 m, valon korkeus 8 m.

Takimmainen loisto on asennettu Podvesel'nyi-saaren lounaisosaan 2,7 kaapelinmitan etäisyydelle etuloistosta. Merkki kä-

sittää punaisen suorakulmion muotoisen kilven, jossa keskellä musta raita, joka on kiinnitetty nelikulmaiseen metalliristikorakenteeseen. Merkin korkeus on 16,8 m, valon korkeus 19,8 m.

Valopoiju n:o 1 (keskilinjan käännöspoiju) on asennettu väylän kaarteeseen 1,3 mpk suuntaan IKO Malyi Fiskar-saaresta. Poiju on varustettu tutkaheijastimella.

Rjabinnik-loistojen linja johtaa Landyshevyin linjalta Krestovyi-loistolle, linjan tosisuunta on $081^{\circ},5 - 261^{\circ},5$.

Etuloisto ($60^{\circ}29'P$, $27^{\circ}59'I$) on asennettu 3,7 mpk Malyi Fiskar-saaresta sijaitsevan Rjabinnik-saaren pohjoiskärkeen. Merkki on punainen suorakulmainen kilpi, jossa keskellä musta pystysuora raita. Kilpi on kiinnitetty nelikulmaiseen metalliristikorakenteeseen. Merkin korkeus 16 m, valon korkeus 15,3 m.

Takaloisto sijaitsee 1,9 mpk etäisyydellä etuloistosta Malaja Otmel'-saarella. Merkki on punainen suorakulmio, keskellä musta raita, jalustana nelikulmainen ristikkorakenne, maalattu punaiseksi. Merkin korkeus 36,7 m, valon korkeus 47,3 m.

Pasluoto, kivikkoinen kari, jonka kohdalla syvyys 0,6 m, sijaitsee rannikkoväylän eteläpuolella 1,6 mpk IKA Malyi Fiskar'sista. Pasluodosta koilliseen, sen välittömässä läheisyydessä on toinen kari, jonka kohdalla syvyys 2,6 m. Matalan pohjoispuoli on merkitty viitalla.

Repijä, kari, syvyys 1,5 m on väylän eteläpuolella 3,2 mpk Malyi Fiskarsista itään. Karin pohjoispuoli on merkitty viitalla.

Repijän valopoiju (etelä-) sijaitsee Repijä-karin pohjoisreunassa. Poiju on varustettu tutkaheijastimella.

Dal'naja-lahden muodostaa Krestovyi-niemen ($60^{\circ}31'P$, $28^{\circ}14'I$) ja siitä 2,3 mpk länteen sijaitsevan Kon'ek-niemen välissä ole-

va poukama. Poukaman suulla läntisellä puolella sijaitsevat Podvesel'nyi-saari ja Oritsaari, joista koilliseen, sisään johtavan väylän keskellä on kivikkoisia kareja. Lahteen johtava väylä kulkee näiden karien välistä noin 1,5 kaapelinmittan leveyisenä. Luoteeseen mainituista kareista, lahden keskiosassa syvyys on n. 12 m. Lahden rantamat ovat loivat, rannan läheisyydessä on vedenalaisia ja -päällisiä kivikkoja.

0,45 mpk etäisyydellä EKA suunnassa Oritsaaren eteläkärjestä sijaitsee laaja matalikko, jonka kohdalla syvyydet ovat alle 5 m. Tämän matalikon eteläreuna on lähellä rannikkoväylän pohjoisreunaa, ja se on merkitty viitalla.

Dal'naja-lahteen johtaa väylä rannikkoväylältä, ja se on kulkelpoinen aluksille, joiden syväys ei ylitä 6,1 m.

Krestovyi-niemi, Dal'naja-lahdelle tultaessa idän puolella oleva niemi on matala, siellä kasvaa metsää. Sekä idän että lännen suunnasta se on tunnistettavissa kasvullisuudettomasta, hietikkoisesta, irtokivien peittämästä kärkeksesta, jonka takana alkaa metsä. Niemelle on sijoitettu merkkirakenteita.

Dal'naja-lahden linjaloistot sijaitsevat lahden pohjukassa maalla. Linja johtaa ankkurointipaikalle, suunta $149^{\circ}, 7 - 329^{\circ}, 7$. Linjamerkit ovat suorakaiteen mutoisia punaisia tauluja, keskellä musta raita. Etuloiston korkeus on 10,6 m, takaloiston 15,6 m. Lahteen johtavan väylän itä- ja länsipuolelle on asennettu valopoijut, itäpoiju 1,3 mpk ja länsipoiju 1,4 mpk Krestovyi-niemestä luoteeseen. Molemmissa poijuissa on tutkaheijastimet.

Ankkurointipaikat. Ankkuroiminen on mahdollista lahden keskiosassa, jossa syvyys on 11 - 12 m, pohja liejuinen. Ankkurointialueelle on asennettu kiinnityskellukkeita (tynnyreitä). Paikka ei ole suojattu kaakkoistuulelta.

Dal'naja-lahdelle tuloa varten on ensin tultava pisteeseen

1,1 mpk Krestovyi-niemestä suuntaan $207^{\circ},5$ edeten sillä suunnalla, kunnes suoraan edessä avautuu Dal'naja-loistojen linja. Tätä linjaa edetään tosisuunnalla $329^{\circ},7$ lahden keskiosassa olevalle ankkurointipaikalle. Tällöin on varottava ankkurointipaikasta koilliseen olevaa matalikkoa, jossa syvyys on 4,4 m.

Lotsmanskii-valopoiju (keskilinjan käännöspoiju) sijaitsee rannikkoväylän ja mereltä tulevan lounaisväylän kaarteessa, jossa mainitut väylät yhtyvät Viipurin väylään, 0,51 mpk Majatsnyi-saaren pohjoiskärjestä länteen. Poijussa on tutkaheijastin.

Salvarin matala, kivikkoinen, sijaitsee rannikkoväylän eteläpuolella 1,4 mpk Krestovyi-niemestä kaakkoon. Pohjoispuolella matala on merkitty viitalla.

Krestovyi-loisto on asennettu Salvarin karin kiville. Merkki on mustalla alustalla seisovan valkoisen betonitornin päälle asennettu kahdeksankulmainen loistokoju. Betonitornissa on musta poikittainen raita. Merkin korkeus 15,2 m, valon korkeus 14 m.

Edwardin matala, syvyys 4,9 m, sijaitsee rannikkoväylän pohjoispuolella 1 mpk etäisyydellä Krestovyi-niemestä kaakkoon. Krestovyi-niemen pohjoisvalopoiju on asennettu Edwardin matalan kaakkoiskärkeen.

Valopoiju Krestovyi-pohjoinen on asennettu Edwardin matalan kaakkoisreunaan.

Kareja. Rannikkoväylän luoteispuolella, Krestovyi-niemestä mitattuna 1,7 mpk ja 0,9 mpk suuntaan IKO sijaitsee Vinikari (vedenalaisia kiviä), 3,1 mpk suuntaan KO Andrejevin kari (syvyys 5,6 m) ja Bakal'aginin kari (syvyys 2,2 m). Kaikki nämä on merkitty pohjoisviitoilla.

Rannikkoväylän lounaispuolella Krestovyi-niemestä 1,7 mpk suun-

taan IKA on Kultamatala (vedenalaisia kiviä) ja 2,3 mpk suuntaan I Trio-kari (syvyys 7,2 m). Lähelle väylän keskilinjaa ulottuva Kultamatalan pohjoisreuna on merkitty viitalla.

PURJEHDUSOHJEET RANNIKKOVÄYLÄLLÄ

Tosisuunnalla 131° edetään Järvensaaren ja Lipran ($60^{\circ}29'P$, $27^{\circ}38'I$) loistojen linjaa ja ylitetään Suomen ja Neuvostoliiton välinen raja valaistujen rajapoijujen välitse. Kopytinin loistojen linjalle tultaessa, käännetään vasemmalle, otetaan tosisuuntaa $083^{\circ},6$ ja edetään sillä käännöspoijulle n:o 2 (valaistu). Tällöin oikealle jäävät Kivikkomatala, Sisämatala ja Pohjamatala, vasemmalla ovat Pukkionmatala ja Suurmatala.

Valopoiju n:o 2 kohdalla käännetään vasemmalle, Landyshevyiloistojen linjalle, jota pitkin edetään tosisuunnassa $036^{\circ},5$ Rjabinnik-loistojen linjalle käännöspoiju n:o 1 kohdalle, josta käännetään oikealle ja edetään 3,9 mpk tosisuunnassa $081^{\circ},5$, pitken Rjabinnik-linja perässä.

Sen jälkeen, kun on kuljettu Krestovyi-loiston ja Krestovyi-valopoijun välitse, käännetään vasemmalle ja jatketaan suunnassa 041° Viipurin lahden sisääntulokohtaan Lotsmanskii-valopoijulle. Suunnasta 041° jää oikealle Kultamatalan pohjoisreunaa osoittava viitta. Pimeässä on tosisuuntaa 041° kuljettaessa pysäyttävä Krestovyi-loiston valkoisessa sektorissa $036^{\circ}-042^{\circ}$.

VIIPURIN VÄYLÄ JA VIIPURIN-VYSOTSKIN VÄYLÄ

Lounaisväylä ja rannikkoväylä jatkuvat Viipurin väylänä Transundin redin kautta Vysotskin sisäredin eteläosaan. Viipurin väylän pienin syvyys on 7,3 m.

Viipurin väylä puolestaan jatkuu Viipurin-Vysotskin väylänä, jonka pienin syvyys on 6,6 m, kapeimmassa kohdassa sen leveys

on 43 m. Tämä väylä johtaa Vysotskin sisäredin suulta kapean Vysotskin ja Malyi Vysotskin välissä olevan Transundin salmen kautta koillissuunnassa Viipurin satamaan.

Saimenskin loiston ($60^{\circ}42'P$, $28^{\circ}43'I$) kohdalla Viipurin-Vysotskin väylästä haarautuu Saimaan väylä (= Saimaan kanavan tulo-väylä), joka johtaa Saimaan kanavalle. Viipurin väylän ja Viipurin-Vysotskin väylän lähistöllä on kareja ja kallioita. Väylät on hyvin merkitty linjaloistoilla, loistoilla, valopoijuilla ja viitoilla. Näillä väylillä purjehdus on mahdollista ympäri vuorokauden.

Malyi Vysotskii-saari siihen liittyvine vesialueineen on vuokrattu Suomelle; Vysotskin sisäredillä oleva vuokra-alue on merkitty valopoijuilla ja viitoilla.

Virtaukset. Vysotskin sisäredille johtavassa portissa sekä Vysotskin ja Malyi Vysotskin välisessä salmessa on todettavissa virtauksia, jotka joskus saavuttavat varsin huomattavia nopeuksia.

Vihrevoin saari ($60^{\circ}34'P$, $28^{\circ}27'I$) on Viipurin lahden eteläpäässä. Se on huomattavan korkea, siellä kasvaa tiheä metsä, Saaren pohjoiskärjessä on muutama asuintalo.

Vihrevoin loisto on saaren kaakkoiskärjessä. Se on muodoltaan betonialustalla seisova valkoinen, kahdeksankulmainen metallikoju, merkin korkeus 3 m, valon korkeus 5 m.

Shtormovoi-loisto sijaitsee Vihrevoin länsipäässä olevalla kalliolla. Merkki on nelikulmainen metallirakenne, jonka yläosa on meren puolelta verhottu valkeaksi maalatuin laudoin, merkin korkeus 5,8 m.

Näiden loistojen muodostama linja (tosisuunta $211^{\circ},1 - 031^{\circ},1$) suuntautuu luoteeseen Sitta-Hatun karin luoteisreunasta.

Luotsiasema on Vihrevoin saaren luoteiskärjessä, luotsit kohtaavat Viipurin satamaan ja Saimaan kanavalle tulevat alukset Vihrevoin saaren luona.

Majatshnyi-saari on Vihrevoin välittömässä läheisyydessä sen pohjoispuolella. Saari on kallioinen ja korkea, siellä kasvaa metsää. Sen pohjoiskärki on jyrkkä, kasvaa harvaa pensaikkoa ja se erottuu selvästi merestä.

Majatshnyi-loisto on saaren pohjoispäässä: valkoinen kahdeksankulmainen betonitorni, jossa punainen, kahdeksankulmainen loistokoju. Merkin korkeus 13 m, valon korkeus 18,5 m.

Tarantzovin kari, (syvyys 6,8 m) on väylän oikealla puolella 1,2 mpk etäisyydellä suuntaan LLU Majatshnyi-saaren pohjoiskärjestä. Kari on merkitty pohjoisviitalla.

Kuninkaan saaren kari, (syvyys 8,4 m) on 0,45 mpk etäisyydellä suuntaan KO Majatshnyi,saaren pohjoiskärjestä.

Särkimatalan kari, (pienin syvyys 1,6 m) sijaitsee 0,9 mpk etäisyydellä suuntaan IKA Majatshnyi-saaren pohjoiskärjestä. Kari merkitty eteläviitalla.

Igrivyi-saari sijaitsee 1,2 mpk etäisyydellä suuntaan KO Majatshnyi saaresta. Saari on matala ja tiheän metsän peittämä. Saaren kaakkoiskärkeä nimitetään Teikariniemeksi.

Igrivyi-loisto ($60^{\circ}36'P$, $28^{\circ}28'I$) on saaren itärannalla: metalliristikkorakenteeseen kiinnitetty suorakulmion muotoinen valkoinen kilpi, keskellä punainen pystysuora raita. Merkin korkeus 10,5 m, valon korkeus 14,1 m. Loiston valo näkyy suunnassa $064^{\circ},9$, Teikarniemestä 0,2 mpk suuntaan KA ulottuu riutta.

Igrivyi-valopoiju (pohjoinen) on asennettu riutan eteläreunaan. Poiju on varustettu tutkaheijastimella.

Transundin ankkurointipaikka sijaitsee Viipurin lahden eteläosassa. Lännessä se rajoittuu Vihrevoi, Majatsnyi, Igrivyi ja Kormovojsaariin, jotka sijaitsevat ennen Viipurin lahden tulokohtaa, pohjoisessa Noviksaareen (lev. $60^{\circ}38'P$, pit. $28^{\circ}30'I$) idästä Krepysch ja Vysotskin saariin. Transundin ankkurointipaikan etelärajana pidetään paralleelia $60^{\circ}34'$ pohj. leveyttä.

Sitä Transundin ankkuripaikan osaa, joka sijaitsee pohjoiseen Keskimatalan (lev. $60^{\circ}37'P$, pit. $28^{\circ}29'I$) ja Syväatalan (lev. $60^{\circ}36'P$, pit. $28^{\circ}31'I$) yhdistävästä linjasta, kutsutaan Malyi Transundin ankkurointipaikaksi. Sen syvyydet ovat 12- 15 m, pohja mutaa ja harmaata pehmeätä liejua. Etelään tästä linjasta on Bol'shoi Transundin ankkurointipaikka; syvyydet 10 - 20 m, pohja hienoa hiekkaa ja kiviä, liejua ja savea.

Transundin ankkurointipaikka on joka puolelta mantereen tai saarien suojaama, joten se on tarkoitukseensa sopiva. Eteläsuuntaiset tuulet saavat aikaan joskus huomattavaa aaltoilua.

Selkämatalan kari. (syvyys 9 m) sijaitsee Bol'shoi Transundin ankkurointipaikan eteläpuolella 0,8 mpk suuntaan KA Teikarniemestä.

Härkäkari, sijaitsee 1,4 mpk etäisyydellä itään Teikarniemestä. Karilla on vedenalainen kivi, jonka kohdalla syvyys 1,4 m. Härkäkarista 0,2 mpk suuntaan PLU on toinen kari, syvyys 8,8 m, joka on merkitty eteläviitalla.

Teikarniemestä 0,85 mpk suuntaan KO on kari, syvyys 7,2 m.

Jalkamatalan kari, (syvyys 8,2 m) sijaitsee Bol'shoi Transundin ankkurointipaikan itäosassa 1,6 mpk etäisyydellä KO Teikarniemestä.

Syväatalan kari, (syvyys 6,6 m) 1,6 mpk KO Teikarniemestä. Kari on merkitty pohjoisviitalla.

Syvämatalasta 0,35 mpk LO on toinen kari, syvyys 9,4 m.

Keskimatalan kari, (syvyys 5,4 m) on Bol'shoi Transundin ankkurointipaikan luoteisosassa 1,4 mpk PKO Teikarniemestä.

Keskimatalasta 0,4 mpk EKA on toinen kari, syvyys 4,1 m, merkitty länsiviitalla.

Hallikiven- ja Ostryi-loistojen linja (suunta $223^{\circ}3 - 043^{\circ},3$) johtaa Bol'shoi Transundin ankkurointipaikalle Teikarniemestä Vysotskii-Juzhnyi-Pihtovyi-loistojen linjalle.

Hallikiven loisto ($60^{\circ}37'P$, $28^{\circ}32'I$) on asennettu Hallikiven karille, Transundin ankkurointipaikan itäpuolella: valkoinen betonirakenne, linjan suunnassa musta pystysuora raita. Merkin korkeus 4 m, valon korkeus 8,5 m.

Ostryi-loisto sijaitsee Krepysh-saaren eteläpäässä olevassa niemessä: pyöreä betoninen torni, linjan suunnassa musta pystysuora raita. Merkin korkeus 16,2 m, valon korkeus 20,3 m.

Hallikiven valopoijut (vasemman ja oikean puolen) sijaitsevat vastaavasti Viipurin väylän pohjois- ja eteläreunoilla 0,7 ja 0,6 mpk LLO Vysotskin sisäredin suulta. Molemmat poijut on varustettu tutkaheijastimin.

Vysotskii-Juzhnyi - Pihtovyi-loistojen linja johtaa Transundin ankkurointipaikalta Vysotskin ankkurointipaikan portille, linjan suunta: $244^{\circ},9 - 064^{\circ},9$.

Vysotskii-Juzhnyi-loisto ($60^{\circ}37'P$, $28^{\circ}34'I$) on asennettu Vysotskin ankkurointipaikan portin eteläpuolisen aallonmurtajan päähän: betonisen pylvään päässä oleva valkoinen lieriö, jossa musta pystysuora raita. Merkin korkeus 4,8 m, valon korkeus 8,5 m.

Pihtovy-luisto sijaitsee Vysotskin kaupungin eteläosassa: pyöreään betonitorniin asennettu valkoinen katkaistu kartio kärki ylös, musta pystysuora raita. Merkin korkeus 16,4 m, valon korkeus 25,1 m.

Ankkurointipaikat. Transundissa suositellaan ankkurointipaikkoja n:o 1, 2 ja 3, joiden sijainti on vastaavasti 0,8 mpk IKA, 0,7 mpk P, ja 1,8 mpk KO Teikarniemestä.

Vysotskin ankkurointipaikka sijaitsee Vysotskii-, Krepys- ja Dymnyi-saarten välissä, se on hyvin suojattu kaikilta tuuilta. Ankkurointipaikan lounaisosassa on rakennettu toistensa vastapäätä Krepys- ja Vysotskii-saarista kaksi aallonmurtajaa, jotka muodostavat n. 100 m leveän portin. Ankkurointipaikalla on paljon vanhoja, jo lahonneita paalukkoja (tihtaaleja), joiden läheisyydessä syvyys vaihtelee 3,3 - 5,2 metriin. Kiinnittyminen tihtaaleihin saattaa olla vaarallista. Ankkurointipaikan pohjoispäästä alkaa Malyi Vysotskii- ja Vysotskii-saarten välissä oleva Transundin salmi.

Vysotskii-Severnyi-luisto on asennettu pohjoispuoleisen aallonmurtajan päähän: betonipylvään päässä oleva valkoinen lieriö. Merkin korkeus 4,8 m, valon korkeus 8,5 m.

Vysotskin ankkurointipaikan valopoiju (vasen) on asetettu pohjoiseen aallonmurtajan päästä 0,2 mpk etäisyydellä pohjoiseen olevan karin kohdalla, jossa syvyys 4,6 m. Poijussa on tutkaheijastin. Malyi Vysotskin valopoiju (pohjoinen) on asetettu Viipurin-Vysotskin väylän länsipuolella vuokratun alueen etelärajalla 0,64 mpk etäisyydellä pohjoisesta aallonmurtajasta. Poijussa on tutkaheijastin.

Malyi Vysotskii-Juzhnyi-luistojen linja johtaa aallonmurtajien välistä Pinkelin luistolle, linjan suunta on $185^{\circ},9 - 005^{\circ},9$.

Linjan etuloisto ($60^{\circ}38'P$, $28^{\circ}34'I$) on Malyi Vysotskii-saaren lounaiskärjessä: valkoinen metallipylväs, jonka päässä valkoinen lieriö, lieriössä linjan suunnassa punainen, kärki ylös oleva kolmio. Merkin korkeus 4,6 m, valon korkeus 6,2 m.

Takaloisto on 0,11 mpk etäisyydellä edellisen takana, merkki on edellisen kaltainen. Sen korkeus 5,3 m, valon korkeus 8,9 m.

Vysotskin kaupunki ($60^{\circ}38'P$, $28^{\circ}34'I$) sijaitsee Vysotskin saaren pohjoispäässä länsirannalla.

Pinkelin loisto on asennettu Transundin salmen eteläsuunnalle Vysotskin saaren pohjoisosan länsirannan läheisyyteen: betonipylvään päässä valkoinen lieriö, jossa vaakasuora musta raita. Merkin korkeus 5,2 m, valon korkeus 8,9 m.

Vedenalainen este, jonka kohdalla syvyys 4,7 m sijaitsee 0,13 mpk etelään Malyi Vysotski-saaren kaakkoiskärjestä 40 m väylän itäpuolella. Merkitty eteläviitalla.

Humallahden loistojen linja (suunta $204^{\circ},9 - 024^{\circ},9$) johtaa Transundin salmessa Pinkelin loistolta Malyi Vysotskii-Severnyi-loistojen linjalle.

Etuloisto ($60^{\circ}39'P$, $28^{\circ}35'I$) on asennettu Malyi Vysotskii-saaren koillisosaan: valkoinen metallipylväs, jonka päässä valkoinen lieriö, lieriössä punainen pystysuora raita. Korkeus 4,6 m, valon korkeus 6,3 m.

Takaloisto on 154 m edellisen takana: valkoisen metallipylvään päässä oleva valkoinen lieriö, jossa punainen pystysuora raita, korkeus 4,6 m, valon korkeus 13,6 m.

Malyi-Vysotskii-Severnyi-loistojen linja johtaa Humallahdenlinjalta Patterin linjalle; suunta $073^{\circ},5 - 253^{\circ},5$.

Etuloisto ($60^{\circ}39'P$, $28^{\circ}35'I$) on Malyi Vysotskii-saaren keski-osassa, sen itärannalla: valkoinen metallipylväs, päässä valkoinen lieriö, jossa linjan suunnassa punainen vinoneliö. Merkin korkeus 4,6 m, valon korkeus 6,5 m.

Takaloisto on 135 metriä edellisen takana, se on muodoltaan edellisen kaltainen, korkeus 4,6 m, valon korkeus 9,2 m.

Skladskoi-Severnyi-loisto ($60^{\circ}39'P$, $28^{\circ}35'I$) sijaitsee väylän vasemmalla puolella 0,07 mpk P Skladskoi-saaresta: punainen, pyöreä betonipylväs, jossa valkoinen vaakasuora raita keskellä. Merkin korkeus 2,6 m, valon korkeus 5,7 m.

Skladskoi-valopoiju (oikea) on väylän oikealla puolella 60 m P Skladskoi-saaresta.

Itäpaalun loisto on väylän vasemmalla puolella 0,17 mpk I Malyi Vysotski-saaren itäkärjestä: pyöreä punainen pylväs, jonka keskellä valkoinen vaakasuora raita. Merkin korkeus 2,6 m, valon korkeus 6 m.

Patterin loistojen linja johtaa Malyi Vysotskii-Severnyi-loistolinjalta pitkin Vysotskii-saaresta koilliseen olevaa suoraa väyläosuutta, linjan suunta $043^{\circ},1 - 223^{\circ},1$. Tämä on Malyi Shtshit - Viipurin linnan torni-loistolinjan vastakkaislinja.

Etuloisto on lähellä Vysotskii-saaren pohjoiskärkeä: valkoinen betonitorni, yläosassa valkoinen katkaistu kartio, kärki ylöspäin kartiossa punainen pystysuora raita. Korkeus 11,3 m, valon korkeus 13,4 m.

Takaloisto on 0,14 mpk edellisen takana: valkoinen betonitorni, yläosassa valkoinen kärki ylöspäin oleva katkaistu kartio, jossa pystysuora punainen raita. Merkin korkeus 16 m, valon korkeus 21,7 m.

Ankkurointipaikkoja. Vysotskii-saaresta koilliseen olevalla suo-

ralla suositellaan tarvittaessa käyttämään ankkurointipaikkoja n:o 4 ja 5, jotka sijaitsevat 1 mpk IKO ja 3,1 mpk KO Vysotskii-saaren pohjoiskärjestä.

Dybovyi-loisto on asennettu 0,2 mpk L Dubovyi-niemestä ($60^{\circ}40'P$, $28^{\circ}40'I$) olevalle matalikolle: musta betonirakenne, jossa valkoinen poikittainen raita keskellä, korkeus 2,6 m, valon korkeus 5,7 m.

Dybovyi-valopoiju (oikean puolen käännöspoiju) on sijoitettu väylän oikealle puolelle Dybovyi-niemestä 0,24 mpk LU lähelle kääntymiskohtaa Patteri-loistojen linjalta Ukazatel'nyi-Kuposensaari-loistojen linjalle.

Malyi Shtshit-loiston ja Viipurin linnan tornimajakkan muodostama linja on Vysotskii-saaresta KO olevalle suoralla väyläosuudella, linjan suunta $223^{\circ},1 - 043^{\circ},1$, se on Patteriloistojen vastakkaislinja.

Malyi Shtshit-loisto ($60^{\circ}42'P$, $28^{\circ}41'I$) on asennettu samannimisellä saarella olevalle kukkulalle: metalliristikkorakenteiseen torniin kiinnitetty punainen, suorakulmainen kilpi, jossa keskellä pystysuora musta raita, korkeus 9,7 m, valon korkeus 18 m.

Viipurin linnan tornimajakka sijaitsee Viipurin luoteisosassa: kahdeksankulmainen torni, jossa kupolikatto, korkeus 74 m, valon korkeus 46 m.

Ukazatel'nyi-Kuposensaari-loistojen linja (suunta $241^{\circ},3 - 061^{\circ},3$) johtaa Malyi Shtshit-Linnatorni-linjalta Pikarluoto-Juzhnyi-Mariankivi-linjalle.

Ukazatel'nyi-loisto ($60^{\circ}41'P$, $28^{\circ}42'I$) sijaitsee Ukazatel'nyi-saarella: valkoisella betonialustalla valkoinen pyöreä metallirakenteinen loistokoju, punainen pystysuora raita, korkeus 5 m, valon korkeus 5,5 m.

Kuposaaren loisto on saaren länsirannalla: valkoinen suorakulmainen kilpi, keskellä punainen pystysuora raita, korkeus 7 m, valon korkeus 8,4 m.

Kari, syvyys 5,6 m sijaitsee 0,3 mpk pohjoiseen Dybovyi-niemestä, 20 m etelään linjasta Ukazatel'nyi-Kuposensaari; merkitty eteläviitalla.

Lihaniemen loisto on 0,35 mpk IKA Dubovyi-niemestä: suorakaitteen muotoinen valkoinen kilpi, jossa keskellä pystysuora punainen raita, kiinnitetty punaiseen pylvääseen, merkin korkeus 7 m, valon korkeus 7,7 m, valo näkyy suunnassa $034^{\circ},4$.

Pikarluoto-Juzhnyi-Mariankivi loistojen linja johtaa Ukazatel'nyi-Kuposensaari-linjalta Sekudankiven loistolle; suunta $214^{\circ},4 - 034^{\circ},4$.

Pikarluoto-Juzhnyi-loisto ($60^{\circ}42'P$, $28^{\circ}42'I$) sijaitsee Pikarluodolla: valkoinen, suorakulmainen kilpi, keskellä punainen pystysuora raita, korkeus 4 m, valon korkeus 5 m.

Mariankiven loisto ($60^{\circ}42'P$, $28^{\circ}43'I$) on asennettu Mariankiven karille: punainen lieriö, jossa valkoinen ja punainen pystysuora raita, korkeus 11,2 m, valon korkeus 14,1 m.

Sekundankiven loisto, Ukazatel'nyi-saaresta 0,1 mpk LU: suorakulmainen punainen metallikoppi, keskellä valkoinen vaakasuora raita, korkeus 2 m, valon korkeus 4 m.

Kuposenkivi-Vyborg-Severnyi-loistojen linja johtaa Sekundankiveltä Saimenskii-Vyborg-Severnyi linjalle, suunta $231^{\circ} - 051^{\circ}$.

Kuposenkiven loisto on asennettu 0,08 mpk pohjoiseen Kuposen-saaresta: pyöreä betonimerkki, jossa musta pystysuora raita, korkeus 2,6 m, valon korkeus 6,1 m.

Vyborg-Juzhnyi-loisto ($60^{\circ}43'P$, $28^{\circ}45'I$) on asennettu Viipurin rantakadulle: kadun korkeimman talon tornissa oleva lyhty, valon korkeus 17,6 m.

Saimenskii-Vyborg-Severnyi-linja (suunta $219^{\circ},6 - 039^{\circ},6$) johtaa edelleen linjalle Pikarluoto-Severnyi-Zashtshitnyi.

Saimenskii-loisto ($60^{\circ}42'P$, $28^{\circ}43'I$) sijaitsee 0,4 mpk PKO Kuposensaaren pohjoiskärjestä: pyöreä, valkoinen betonimerkki, keskellä pystysuora punainen raita, korkeus 3,8 m, valon korkeus 7,5 m.

Vyborg-Severnyi-loisto asennettu Viipurin rantakadulle: valoisin tornin päähän asennettu valkoinen katkaistu kartio kärki ylöspäin, korkeus 9,5 m, valon korkeus 22,8 m.

Pikarluoto-Severnyi-Zashtshitnyi-linja johtaa Saimenskii-Vyborg-Severnyi-linjalta Vyborg-loistojen linjalle: suunta $058^{\circ},9 - 238^{\circ},9$,

Pikarluoto-Severnyi ($60^{\circ}42'P$, $28^{\circ}42'I$) loisto on asennettu Pikarluodon pohjoispäässä olevalle kalliolle: pyöreä betonimerkki, keskellä pystysuora punainen raita, korkeus 2,6 m, valon korkeus 6,1 m.

Zashtshitnyi-loisto sijaitsee samannimisellä saarella: valkoinen, suorakulmainen kilpi, keskellä punainen pystysuora raita, kilpi kiinnitetty valkoiseen metallipylvääseen, korkeus 6 m, valon korkeus 11,1 m.

Valopoiju, väylien risteyksessä, 0,08 mpk etelään Saimenskii-loistosta.

Ämmänpaalun loisto ($60^{\circ}42'P$, $28^{\circ}43'I$), 0,48 mpk KO Kuposensaaresta: pyöreä, punainen betonimerkki, keskellä poikittainen valkoinen raita, korkeus 2,6 m, valon korkeus 5,8 m.

Vyborg-loistojen linja johtaa Viipurin satamalaituriin: suunta $204^{\circ},8 - 024^{\circ},8$. Loistot jäävät usein väylälle liikkuvien alusten peittämiksi.

Etuloisto on Viipurin laiturilla: punainen, vinoneliön muotoinen, ristikkorakenteiseen pylvääseen asennettu kilpi, yläosassa ristikkorakenteinen lava, korkeus 10 m, valon korkeus 13,6 m.

Takaloisto, 90 m edellisen takana, edellisen kaltainen, korkeus 10 m, valon korkeus 19,2 m.

Valoviitta, on väylän kaakkoispuolella 0,43 mpk KO Ämmänpaalon loistosta.

Valopoiju Vyborg ($60^{\circ}43'P$, $28^{\circ}44'I$) (etelä-) on asennettu Viipurin sataman edustalla olevan matalikon pohjoispäähän, pojussa on tutkaheijastin.

PURJEHDUSOHJEET VIIPURIN VÄYLÄLLÄ JA VIIPURIN-VYSOTSKIN VÄYLÄLLÄ

Viipurin väylällä liikuttaessa Kuninkaansaaren kari on kierrettävä pohjoisesta. Tätä varten Majatsnyi-saaren pohjoiskärjestä 0,51 mpk länteen olevalta Lotsmanski-käännöspoijulta on otettava suunta $072^{\circ},7$ jota edetään 1 mpk. Sen jälkeen, kun alus on ohittanut Kuninkaansaaren karin, tai yöllä tultaessa Majatsnyi-loiston vihreään sektoriin $051^{\circ} - 069^{\circ}$, käännetään oikealle ja otetaan suunta $081^{\circ},5$.

Tässä suunnassa edetään 1,2 mpk, kunnes tullaan Hallinkivi-Ostryi-loistojen linjalle. Alus tulee tällöin Vihrevoin loiston valkoiseen sektoriin. Hallinkivi-Ostryi-linjalle käännytessä on varottava Teikarinniemen lähellä olevaa riuttaa, joka on merkitty Igrivyi-valopoijulla. Hallinkivi-Ostryi-linjalle saavuttua käännetään oikealle, otetaan suunta $043^{\circ},3$.

Noin 0,5 mpk ennen Hallikivien loistoa käännetään oikealle, otetaan suunta $064^{\circ},9$ ja edetään Vysotskii-Juzhnyi-Pihtovyi linjalla (perän takana pitää näkyä Igrivyi-loisto) Vysotskin ankkurointipaikan portille. Tällöin kuljetaan ensin Jalkamatalan ja Syvämatolan karien välitse, sen jälkeen valopoijuilla merkittyjen Hallinkiven ja Vysotskin matalikon välitse.

Viipurin-Vysotskin väylällä on 0,6 mpk ennen Vysotskin ankkurointipaikan porttia otettava hieman vasemmalle ja suunnassa 063° edetään keskelle porttia. Yöllä kehoitetaan valaisemaan valonheittimin aallonmurtaajien päät.

Porttiin tultaessa käännetään vähitellen vasemmalle jolloin tullaan Malyi Vysotskii-Juzhnyi linjalle ja suunnassa $005^{\circ},9$ jatketaan ankkurointipaikan poikki. Vasemmalle jäävät Vysotskin ankkurointipaikan ja Malyi Vysotskin valopoijut.

Pimeänä aikana, tultaessa portilta Malyi Vysotskii-Juzhnyi-linjalle, on pysyteltävä Vysotskii-Juzhnyi-loiston valkoisessa sektorissa 015° - 041° .

Ennen Pinkelin loistoa käännetään oikealle Transundin salmeen ja edetään suunnassa $024^{\circ},9$ Humallahden linjalla. Väylän kapeuden vuoksi salmen pohjoisosassa ei voi poiketa linjan keski- viivalta 20 metriä enempää. Malyi Vysotskii johtolinjalle tultua käännetään oikealle siten, että linja jää perän taakse ja edetään suunnassa $073^{\circ},5$. Käännettäessä on varottava, ettei perä pääse koskettamaan Malyi Vysotskii-saaren lähellä olevaan vedenalaiseen kiveen. Samalla ei pidä myöskään tulla liian lähelle Vysotskin pohjoisrantaan, jossa on eteläviitalla merkitty kalliomatalikko.

Malyi Vysotskii-Severnyi johtolinjalla edetään Itäpaalun loistolle, oikealle jää Skladskoi-valopoiju, vasemmalle loisto Skladskoi-Severnyi.

Suunnasta $073^{\circ},5$ ei missään tapauksessa pidä poiketa pohjoiseen, sillä johtolinjalta 40 m etäisyydessä syvyys on vain 1,7 m.

Itäpaalun jälkeen käännetään vasemmalle ja edetään suunnassa $043^{\circ},1$ 2,5 mpk Malyi Shtshit-loiston ja Viipurin linnan tornimajakan muodostamaa johtolinjaa, jolloin perän takana on Patterin loistojen linja. Näin tullaan lähelle kivikkoista karia, jolle on asennettu Dubrovyi-loisto, joka jätetään oikealle ja kääntymällä oikealle tullaan Ukazatel'nyi-Kuposensaari loistojen linjalle ja jatketaan suunnassa $061^{\circ},3$ 0,28 mpk.

Tällöin on jätettävä oikealle 5,6 m syvyydessä olevaa karia osoittava viitta, joka on 20 m linjasta etelään. Koirakallion kivillä 0,4 mpk Ukazatel'nyi-saaresta LLO olevien viittojen jälkeen käännetään vasemmalle, otetaan suunta $034^{\circ},4$ ja edetään Pikarluoto-Juzhnyi-Mariankivi-linjalla, jolloin perän takana näkyy Lihaniemen loisto. Sekundankiven loiston kohdalla käännetään oikealle, otetaan suunta 051° ja jatketaan Kuposenkivi-Vyborg-Juzhnyi-linjalla, valoisana aikana pidetään linjassa korkeimman Viipurin satamassa näkyvän talon torni Kuposenkiven loiston kanssa. Saimenskii-Vyborg-Severnyi johtolinjaa lähestyittäessä käännetään vasemmalle ja otetaan suunta $039^{\circ},6$. Pimeänä aikana, heti kun Ukazatel'nyi-loiston vihreä sektori $346^{\circ} - 030^{\circ}$ vaihtuu valkoiseksi $030^{\circ} - 038^{\circ}$ otetaan vasemmalle kääntyen suunta $039^{\circ},6$ ja edetään pitäen suoraan keulassa Saimenskii ja Vyborg-Severnyi-loistojen linja.

Pikarluoto-Severnyi-Zashtshitnyi linjalle tultaessa käännetään oikealle, pidetään tämä linja perän takana ja edetään suunnassa $058^{\circ},9$.

Edelleen Viipurin satamaan mentäessä käännetään vasemmalle siten, että Ämmänpaalun loisto jää vasemmalle, otetaan suunta $024^{\circ},8$ ja Vyborg-loistojen linjalla tullaan Viipurin satamalaiturin.

(Saimaan kanavan tuloväylän selostus ja purjehdusohjeet on esitetty "Purjehdusohjeissa Vihrevoin saarelta Saimaan kanavalle").

O T T E I T A S N T L : n K A U P P A - J A
M E R I K A L A S T U S S A T A M I E N
Y L E I S I S T Ä S Ä Ä N N Ö I S T Ä

YLEISIÄ MÄÄRÄYKSIÄ

1.0.1 SNTL:n kauppa- ja merikalastussatamien yleiset säännöt säädetään SNTL:n Ministerineuvoston 2. marrask. 1967 vahvistaman, Merilaivastoministeriöstä annetun asetuksen n:o 1009 kohdan "d" ja 6 "t" p.o. 6d ja 6t sekä SNTL:n Kalatalousministeriöstä annetun, SNTL:n Ministerineuvoston 30. huhtik. 1968 vahvistaman asetuksen n:o 296 kohdan 10 mukaisesti.

1.0.2 Nämä yleiset säännöt sisältävät kaikille SNTL:n kauppa- ja merikalastussatamille yhteiset määräykset.

Kunkin sataman erikoisolosuhteista johtuvat vaatimukset on selostettu ko. satamaa koskevissa määräyksissä, jotka julkaisee SNTL:n Kauppamerenkulkulain 66:n § mukaisesti satamapäällikkö.

1.0.3 Nämä yleiset säännöt velvoittavat kaikkia SNTL:n alueella olevia kauppa- ja merikalastussatamia, kaikkia mainituissa satamissa liikkuvia aluksia sekä näiden satamien alueilla olevia organisaatioita ja yksityisiä henkilöitä.

1.0.4 Näitä yleisiä sääntöjä on sovellettava voimassa olevia satamavesien laivaliikennettä ja satamien toimintaa ohjaavia lakeja, määräyksiä, asetuksia ja ohjeita noudattaen.

LIIKENNE SATAMAVESILLA

3.1.1 Kaikkia satamavesillä liikkuvia aluksia, mukaanluettuna

paikallisessa liikenteessä olevat ja kalastusalukset (= pien-alukset), niiden omistussuhteesta riippumatta, koskevan liikennejärjestyksen määrää sataman päällikkö, ja niistä on tiedotettava ko. sataman säännöissä.

3.1.2 Purjehdusturvallisuuden valvonnan satamavesillä suorittaa satamakapteeni.

3.1.3 Kaikkien alusten on käytettävä suurinta mittakaavaa olevia karttoja ja muita navigointivälineitä, sekä noudatettava ehdottomasti Meriteiden sääntöjä ja ko. satamaa koskevia pakollisia määräyksiä.

3.1.4 Purjealukset saavat liikkua vain hinauksessa: aluksen tullessa satamaan - väylän alkamispisteestä satamapaikalle aluksen poistuessa satamasta - satamapaikalta merelle, väylän ulkopuolelle.

3.1.5 Omalla koneella varustetut purjealukset saavat liikkua lähestymisväylillä ja kapeikoissa vain konevoimalla.

3.1.6 Soutuveneiden liikkuminen purjeiden avulla satamavesillä on kielletty.

3.1.7 Kaikkien alusten, mukaanluettuna hinauksessa olevat, on väylillä ja sataman sisäaltaassa liikkuessaan pidettävä pääankkurit valmiina nopeasti laskettaviksi; ankkurin laahausminen pitkin pohjaa on kielletty.

3.1.8 Satamavesillä liikkumiseen on kaikkien alusten hankittava asianomainen lupa satamahallinnolta.

3.1.9 Satamavesillä liikkuessaan on kaikkien alusten noudatettava liikenteenohjausmerkkejä, jotka noustetaan sataman ja Sotamerilaivaston vartion merkkimastoihin.

Alusten syväys

3.1.10 Satamavesillä liikkuvan tai niitä lähestyvän aluksen syväys ei saa olla suurempi kuin ko. sataman vesillä on sallittu.

Alusten nopeus

3.1.13 Satamavesillä kulkunopeus ei saa ylittää ko. sataman pakollisissa määräyksissä satama-altaan kullekin alueelle määrättyä suurinta sallittua nopeutta.

3.1.14 Suurimman sallitun nopeuden määrää satamakapteeni, ottaen huomioon paikalliset olosuhteet (liikenneturvallisuus, satamalaitureiden vaurioitumisen ennaltaehkäisy, väylien luiskien ja pohjien huuhtoutuminen).

3.1.15 Sallitusta maksiminopeudesta huolimatta alusten on, vaarallisen aaltoilun ehkäisemiseksi, hyvissä ajoin alennettava nopeutta seuraavissa tapauksissa:

- hinausjonoja ja pienaluksia kohdattaessa ja ohitettaessa;
- toiminnassa olevia nostureita, kaivinkoneita, uivia telakointa ja laitureita sivuutettaessa;
- ankkurissa tai karilla olevia aluksia sivuutettaessa;
- aluksen kulkiessa sellaisten alueiden ohitse, joilla suoritetaan sukellus-, vesirakennus- tms. töitä;
- ruoppausaluksia sivuutettaessa;
- lauttojen ja aluksen tai laiturin vieressä olevien veneiden, joissa on ihmisiä, ohitse kuljettaessa yms. vastaavissa tilanteissa.

3.1.16 Alueet, jotka on merkitty varoitusmerkillä, on sivuutettava pienimmällä mahdollisella ohjattavuuden säilyttävällä nopeudella, ja tarvittaessa välillä pysäytettävä potkurit, edeten "sysäyksittäin".

Liikenteen ohjaus

3.1.17 Liikennettä satamavesillä ohjaavat satamavalvonta ja sataman liikenteenohjauspalvelu, tai muu elin, jolle satamaliikenteen ohjaus kussakin satamassa on annettu.

3.1.18 Kaikki laivaliikenne satamien lähestymisvalvonta ja sataman liikenteenohjauspalvelu, tai muu elin, jolle satamaliikenteen ohjaus kussakin satamassa on annettu.

3.1.18 Kaikki laivaliikenne satamien lähestymisväylillä, ankkurointipaikoilla, satamaan tuleminen, siirtyminen laiturista toiseen, satamasta ankkurointipaikalle tai poistuminen satamasta voi tapahtua vain kohdassa 3.1.17 mainitun palveluelimen luvalla.

3.1.19 Liikenteen ohjausta koskevat määräykset välitetään aluksille ULA-radiopuhelimella, tai sataman ja ankkurointipaikkavartion merkkimastoihin tai luotsialuksella nostettavin optisin viestintämerkein.

3.1.20 Radiopuhelimitse tai optisin merkein annetut satamaviranomaisten määräykset sitovat kaikkia aluksia.

ALUSTEN KULKU KAPEIKOISSA

3.2.1 Näiden sääntöjen tarkoittamina kapeikkoina on pidettävä satamavesillä olevia, navigointimielessä ahtaita, mutta liikennekelpoisia vesialueita, esim: joet, kanavat ja matalavesisten alueiden (miinakentät mukaan lukien) kautta kulkevat väylät, satamien sisääntuloväylät jne. Kapeikoksi katsotaan myös kahden lyhyehkön esteen välissä olevan karin, kahden vastakkain olevan aallonmurtajan tai aallonmurtajan ja rannan välissä kulkeva väylä jne.

3.2.7 Ellei paikallisessa purjehdussäännössä ole toisin mainittu, kapeikossa kulkeva alus noudattaa Meriteiden sääntöjen (Säännöt yhteentörmäämisen ehkäisemiseksi merellä) 25. sääntöä edeten

aluksen kulkusuunnasta katsottuna väylän oikeanpuoleista reunaa.

3.2.8 Jos aluksen syväys ei salli käyttää väylän oikeata reunaa, sillä on oikeus käyttää koko kapeikkoaluetta, väylän keskilinjaa tai vasenta puolta. Tällaisen aluksen on kuitenkin käytettävä erityisiä merkkejä: pimeänä aikana - vähintään kahden meripeninkulman etäisyydelle ympäri näköpiirin näkyvää kolmea punaista valoa, jotka asennetaan pystysuoraan 183 cm etäisyydelle toisistaan parhaiten näkyvälle paikalle aluksessa, päivällä - näkyvimmälle paikalle nostettavaa mustaa lieriötä (halk. 61 cm, pituus 107 cm).

3.2.9 Pienalusten on, silloin kun se on niille turvallista ja mahdollista, liikuttava väylän ulkopuolella.

3.2.10 Minkä tahansa aluksen tulon kapeikkoon voi satamakapteeni tai kanavahallinto määräyksellään kieltää väliaikaisesti.

3.2.11 Ruopattujen väylien reunojen vahingoittumisen estämiseksi syvällä uivien alusten kulkeminen väylän poikki on kielletty muualla kuin tähän tarkoitetuissa paikoissa.

3.2.12 Jos kapeikossa kulkee samanaikaisesti useampia aluksia samaan suuntaan, on takana tulevan aluksen pidettävä sellaista välimatkaa edellä kulkevaan, ettei yhteentörmäysvaaraa voi syntyä viimeksimainitun äkillisestä pysähtyessä tai hiljentäessä vauhtiaan.

RAJOITETTU NÄKYVYYS

3.2.13 Sumun, udun, lumisateen, kaatosateen, merisavun vallitessa ja missä tahansa muissa olosuhteissa, joissa näkyvyys on rajoittunut, liikennöiminen on sallittu vain satamakapteenin tai kanavahallinnon luvalla ja vain sellaisilla aluksilla, joiden tutkalaitteet ovat kunnossa tai jotka pystyvät käyttämään hyväkseen rannikolla olevia tutka-asemia.

3.2.14 Sellaisissa kapeikoissa, joissa on ohjattu liikennejärjestys, on rajoitetun näkyvyyden ajaksi määrättävä yksisuuntainen liikenne.

3.2.15 Jos näkyvyys on 2 mpk (3,7 km) tai sitä pienempi, saavat kantosiiptialukset liikkua vain nousematta siipiensä varaan.

3.2.17 Jos kapeikkoon rajoitetun näkyvyyden aikana tullessa aluksessa ei ole tutkaa eikä se voi käyttää rannikon tutka-asemien ohjausta, sen on, jos syväys sallii, ajettava väylän ulkopuolelle ja odotettava sään selkenemistä.

ANKKUROINTI VÄYLILLÄ

3.2.18 Ankkurointi väylillä on kielletty lukuunottamatta tapauksia, jolloin:

- a) näkyvyyden huononnettua alus ei voi jatkaa matkaansa eikä siirtyä väylän ulkopuolelle;
- b) aluksen on matkan jatkumisen estävän teknisen vian takia pysähdyttävä;
- c) tuulen nopean voimistumisen takia syntyy vaara aluksen ajautumisesta matalikolle väylän ulkopuolelle;
- d) väylä on muiden, ankkurissa seisovien alusten sulke-ma.

3.2.19 a) Jos alus joutuu ankkuroimaan väylällä sen on siirryttävä mahdollisimman kauas väylän keskiviivalta kulkusuunnassa oikealle puolelle.

b) Ankkurointipaikka on valittava siten, että alus ei peitä muilta väylällä liikkuvilta aluksilta väylämerkkejä.

3.2.20 a) Jos pienalus joutuu pysähtymään alueelle, jossa on olemassa kiinnityspaalukkoja, voivat alukset kiinnittyä näihin.

b) Kaikkia aluksia, moottoriveneitä ja veneitä kielletään kiinnittymästä uiviin tai muihin merenkulun turvalaitteisiin.

3.2.21 a) Päälikkö, jonka alus on joutunut ankkuroimaan väylälle (tai kiinnittymään kiinnityspaalukkoon) on velvollinen ilmoittamaan siitä viipymättä määrä- tai lähtösataman satamakahteenille ja jos ko. väylä yhdistää useampia satamia, myös näiden satamakahteenille.

b) Ilmoituksessa mainitaan aluksen nimi, pysähtymisaika, paikka ja syy sekä tiedot siitä, missä määrin liikenne on vaikeutunut ko. paikalla.

3.2.22 a) Päälikön, jonka aluksen korjaustyöt vaativat pitkäaikaista pysähdystä ankkuriin (tai kiinnityspaalukkoon), on tiedotettava satamakahteenille (kanavahallinnolle) vaurion luonne, korjausmahdollisuudet omin voimin ja tähän tarvittava aika, tai pyydetty korjausapua.

b) Satamakahteenin (kanavahallinnon) on ratkaistava, voiko alus jäädä pysähdyspaikkaansa korjauksen ajaksi, vai hinataanko se satamaan korjattavaksi.

3.2.23 Heti, kun edellä mainitulla tavalla pysähtyneelle alukselle käy mahdolliseksi jatkaa matkaa, sen on lähdettävä ja päälikön on ilmoitettava lähdöstä kaikille niille, joille pysähtymisestä oli ilmoitettu.

KOHTAAMINEN JA OHITUS KAPEIKOSSA

3.3.1 Silloin kun kaikki kapeikossa liikkuvat alukset voivat Meriteiden sääntöjen 25. säännön mukaisesti edetä väylän oikeata puolta, tapahtuu kohtaaminen alusten vasemman laidan puolelta.

3.3.2 a) Syväällä uivien alusten, jotka ovat nostaneet kohdan 3.2.8 mukaiset merkit, on ennen kapeikkoon ajamista kysyttävä siihen lupa sataman päivystävältä liikenteenohjaajalta (tai satamaliikennettä ohjaavalta erikoispalveluelimeltä).

b) Sataman päivystävän liikenteenohjaajan on mahdollisuuksien mukaan ilmoitettava kaikille kapeikossa liikkuville aluksille ym. syväällä uivista aluksista.

3.3.3 Alukset, jotka eivät käytä kohdan 3.2.8 mukaisia merkkejä, ovat velvollisia väistämään syväällä uivia aluksia menemällä tarpeen vaatiessa, jos olosuhteet sen sallivat, ruopattun väylän ulkopuolelle.

3.3.4 Kapeikossa muita aluksia lähestyvän kantosiipialuksen on aina, kun liikenneturvallisuus sitä vaatii, laskeuduttava liidosta uppouma-asentoon.

3.3.6 Sivuväylältä pääväylälle tulevien alusten on väistettävä pääväylällä liikkuvia aluksia.

3.3.7 Jokiväylällä vastavirtaan kulkevan aluksen on väistettävä myötävirtaan kulkevia aluksia, ellei paikallisissa purjehdussäännöissä ole toisin määrätty.

3.3.8 Poikkeuksena kohdan 3.3.7 säännöstä ovat tapaukset, jolloin vastavirtaan kulkeva alus

a) ei voi väistää ja se on nostanut Meriteiden sääntöjen 4. säännön mukaiset merkit;

b) on syväällä uiva alus ja se on nostanut näiden sääntöjen kohdan 3.2.8 mukaiset merkit.

3.3.9 Kapeikon poikki kulkeva alus ei saa aiheuttaa häiriötä väylällä liikkuville aluksille.

KOHTAAMINEN KAPEIKOSSA OLEVASSA KAAARTEESSA

3.3.21 Silloin kun kapeikossa olevaa kaarretta lähestyy kaksi alusta vastakkaisista suunnista, tai siirryttäessä johtolinjalta toiselle ja kun ko. alukset ovat toistensa näkyvissä, mutta eivät kapeikon luonteesta johtuen voi sivuuttaa toisiaan Meriteiden sääntöjen 25 säännön mukaisesti, alusten on noudatettava seuraavaa:

- a) etuajo-oikeus annetaan syvällä uivalle alukselle, joka on nostanut kohdan 3.2.8 mukaiset merkit;
- b) syvällä uivaa alusta vastaan tulevan aluksen on sovitettava liikkeensä siten, että kohtaaminen tapahtuu vähintään 0,5 mpk ennen väyläkaarten alkua;
- c) jos vastakkaisista suunnista toisiaan lähestyvistä aluksista toisella ei ole kohdan 3.2.8 mukaisia merkkejä tai molemmat alukset ovat nostaneet nämä merkit, tai jos molemmat alukset kulkevat kantosiipien varassa, etuajo-oikeus on satamasta lähteneellä tai myötävirtaan kulkevalla aluksella.

(Yksityiskohtaiset ohitus- ja kohtaamissäännöt ovat "Purjehdusohjeissa Vihrevoin saarelta Saimaan kanavalle").

JÄRJESTYS, TURVALLISUUS JA SATAMA-ALTAAN LAITTEIDEN VARJELEMINEN

10.1.1 Kaikkien satamavesillä liikkuvien tai siellä makaavien alusten on noudatettava ko. satamaa varten määrättyä satamalaitteiden ja merenkulun turvalaitteiden vauritoitumisen ehkäisemisen sekä alusten turvallisuuden turvaavaa järjestystä.

10.1.2 Suuralukset, irroittautuessaan sataman laitureista,

eivät saa käyttää omia koneitaan, vaan niiden on hinaaja-aluksien avulla siirryttävä sellaiselle alueelle satamavesillä, missä ne eivät aiheuta muille aluksille ja satamalaitteille vauriovaaraa.

10.1.3 a) Alusten sallitaan sataman sisäaltaassa suorittaa kompassieksymän tarkistuksia sekä aluksen kulkuun ja ohjailuun liittyvien laitteiden ja kojeiden kokeiluja vain silloin, kun näiden toimenpiteiden suorittaminen ankkurointipaikalla sääolojen tai muiden syiden takia ei ole mahdollista. Luvan kokeilujen suorittamiseen antaa satamakapteeni.

b) Yllämainittuja kokeita suorittavan aluksen on nostettava kansainvälisen merkkikirjan mukaiset tunnuksot ja mikäli mahdollista, oltava häiritsemättä muuta liikennettä.

10.1.4 Kaikkien satamavesillä olevien alusten miehistöltä ja matkustajilta on ympäristön valokuvaaminen tai piirrosten tekeminen siitä kielletty.

10.1.5 Aluksen päällikön on viipymättä ilmoitettava varustamolle ja satamakapteenille kaikista vauriotapauksista.

Sataman alukselle aiheuttamista vauriotapauksista on laadittava pöytäkirja sataman teknisen osaston ja satamahallinnon edustajien sekä aluksen päällikön läsnäollessa.

10.1.6 Ilman satamahallinnon erikoislupaa aluksen kansikovaäänisten käyttäminen on kielletty lukuunottamatta haveritapauksia ja ellei se aluksen ohjailun kannalta ole välttämätöntä.

10.1.7 Aluksia, sataman laitoksia ja muiden virastojen satama-alueella olevia laitoksia kielletään laskemasta veteen satamassa, ankkurointipaikoilla ja väylillä roskia, kuonaa, ruoanjätteitä, öljyä, puuta ja heittämästä yli laidan köysiä, pakkauslaatikoita tai muita esineitä. Aluksen ruumat on tyhjennettävä

vedestä hyvissä ajoin ennen sen saapumista mereltä sataman ankkurointipaikalle.

Pienalusten liikkuminen

10.1.8 Pienalusta ohjaavalla henkilöllä tulee olla aluksen kuljettamiseen oikeuttava todistus ja säädetyssä järjestyksessä annettu purjehduslupa.

10.1.9 Kaikki pienalukset on varustettava asianmukaisin hätä-, palo- ja pelastusvarustein voimassa olevien normien mukaisesti.

10.1.10 Pienaluksia kielletään:

- a) tulemasta liikkeessä olevan suuraluksen viereen;
- b) antamasta tai ottamasta alukselta lastia, matkatavaroita ja matkustajia ilman satamahallinnon (tullin) lupaa;
- c) liikkumasta ylilastattuna tai rikkoen kansilastien lastaamisesta annettuja sääntöjä.

10.1.11 Kaikkia pienaluksia kielletään tarpeettomasti lähestymästä laiturissa tai ankkurointipaikalla olevia aluksia.

Kalastus satamavesillä

10.1.18 Onkiminen tai muu kalastus satamalaitureilta on kielletty.

SATAMARAKENTEIDEN JA MERENKULUN TURVALAITTEIDEN VAURIOITTUMISEN EHKÄISEMINEN

Satamarakenteet

10.2.2 Ennen aluksen laituriin tuloa on laidan ulkopuolelle ulottuvat esineet poistettava ja kiinnitettävä sellaiseen asentoon, etteivät ne voi vahingoittaa laituria ja sillä olevia laitteita.

10.2.3 a) Alusta kiinnitettäessä sen päällikön on noudatettava ko. sataman pakollisissa määräyksissä annettuja ohjeita laituriin lähestymiskulmasta ja -nopeudesta;

b) erikoistapauksissa, kun kohdan a) vaatimuksia ei voida täyttää, aluksen päällikön on ryhdyttävä kaikkiin toimenpiteisiin laiturin vaurioittumisen ja sen alusten huuhtoutumisen estämiseksi.

10.2.4 Kiinnittyessään laituriin aluksen päällikön on kaikin keinoin pyrittävä estämään aluksen rungon koskettaminen suojaparruttomaan laituriin käyttäen lepuuttajia asiaankuuluvalla tavalla.

10.2.5 Yli 5000 t alusten ei ole sallittua kiinnittää kahta useampaa kiinnitysköyttä samaan pollariin.

10.2.6 Vaurioiden ehkäisemiseksi paalulaituriin kiinnittyneellä aluksella ei saa olla kallistumaa ulospäin.

10.2.7 Laiturikokeiden suorittaminen käynnissä olevin petkuerein satamarakenteiden lähellä ei ole sallittua lukuunottamatta tähän tarkoitukseen varattuja paikkoja.

10.2.8 a) Aluksen irroittautuessa laiturista, jos ko. sataman paikollisissa määräyksissä ei ole määrätty käytettäväksi hinaajia, on aluksen koneita käytettävä pienimmällä mahdollisella kierrosluvulla, kunnes alus on etääntynyt laiturista vähintään 10 m.

b) Jos alus ei pysty irrottautumaan laiturista itsenäisesti, sen on käytettävä hinaaja-apua.

10.2.10 Laiturirakenteita vaurioittaneen aluksen päällikkö on velvollinen ilmoittamaan siitä viipymättä satamahallinnolle.

10.2.11 Laituri- tai muiden rakenteiden vaurioitumistapauksesta on laadittava pöytäkirja sataman teknisen osaston, satamavalvonnan ja aluksen päällikön läsnäollessa.

Merenkulun turvalaitteet

10.2.22 Kaikki alusten päälliköt ja satamalaitoksen työntekijät ovat velvollisia ilmoittamaan viipymättä satamahallintoon havaitsemistaan merenkulun turvalaitteiden vaurioitumisista ja siirtymisistä.

10.2.23 Aluksen tai yksityisen henkilön vaurioitettua merenkulun turvalaitetta, aluksen päällikön (tai ko. henkilön) on yhdessä ko. laitteesta vastuussa olevan organisaation ja satamahallinnon edustajien kanssa laadittava asiasta pöytäkirja.

VEDENALAISTEN KAAPELEIDEN JA PUTKISTOJEN VAURIOITUMISEN EHKÄISEMINEN

10.3.2 a) Vedenalaisten kaapeleiden, putkistojen yms. joiden upotussyvyys pohjassa ei ole riittävä estämään niiden vaurioitumista ankkuroitaessa, sijainti on niiden omistajien toimesta merkittävä päivällä hyvin näkyvin varoitusmerkein; pimeänä aikana merkit on valaistava.

b) kaapelin tai putkiston sijaintia osoittavien merkien välissä oleva ranta- ja vesitila on kielletty alue.

10.3.3 Ankkurin laskeminen, kalastaminen, maihinnousu, lautojen seisottaminen ja puutavaran vierittäminen ei ole sallit-

tua kielletyllä alueella.

10.3.4 a) Pakkotilanteessa kielletylle alueelle laskettua ankkuria ei saa nostaa aluksen omilla voimälaitteilla.

b) Aluksen, joka pakkotilanteessa on laskenut ankkurinsa kielletylle alueelle, on viipymättä ilmoitettava siitä satamakapteenille ja tämän jälkeen noudatettava hänen ohjeitaan.

c) Ankkurin nostamisen on tapahduttava sataman ja ko. kaapelin tai putkijohdon omistajan läsnäollessa.

RADIOVIESTINNÄN KÄYTTÄMISJÄRJESTYS SATAMAVESILLÄ

11.0.1 Kaikkia satamaan tulevia, siellä olevia tai liikkuvia ja satamasta poistuvia aluksia kielletään käyttämästä muita radiosähkötys- tai radiopuhelinlaitteita kuin ULA-radiopuhelimia.

Poikkeuksena edellisestä ovat tapaukset:

- a) Jos alus on vaarassa tai lähettää onnettomuutta estävää sanomaa;
- b) jos alus antaa apua muille hädässä oleville aluksille;
- c) luotsattaessa aluksia jäissä;
- d) jos aluksella on satamakapteenin erityinen lupa käyttää muita kuin ULA-laitteita.

HUOM. Jos alukset liikkuvat jäissä saattueena, viestintälaitteiden käytössä on jäänmurtajalla etuoikeus, ja jos saattuessa on useampi jäänmurtaja, etuoikeus on kärjessä olevalla.

11.0.2 ULA-radiopuhelimilla varustettujen alusten on satamavesillä liikkeessaan pidettävä laitteet kytkettyinä kuuntelulle ko. sataman pakollisissa määräyksissä ilmoitetulla kanavalla.

11.0.3 Alukset, joilla on ULA-radiopuhelinlaitteet, ovat velvollisia satamavesillä liikkeessaan ankarasti noudattamaan säädettyjä radioliikennesääntöjä (Ks. sivu 22).

